

# **TEXTURFÄRGSPRUTA** **STRUKTURMALINGSSPRØYTE** **RAKENNEMAALIRUISKU** **TEKSTURSPRØJTEPISTOL** **SGH 5000**



**SE** – Läs igenom hela bruksanvisningen och förstå innehållet innan produkten används för första gången! Spara bruksanvisningen i anslutning till maskinen för framtida bruk.

**NO** – Les gjennom hele bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

**FI** – Lue käyttöohje kokonaan ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran! Säilytä käyttöohje varmassa paikassa tulevaa tarvetta varten.

**DK** – Læs hele manualen, og vær sikker på, at du forstår indholdet, før du tager produktet i brug første gang! Opbevar manualen sammen med maskinen, så du har den til fremtidig brug.





EU- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÄRING/  
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS/ EF-SAMSVARSKLÄRING/  
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Produkt nr/Produkt nr/Tuotenro/ Produkt nr/Product no:15-031

Produktnamn/Produkt navn/Tuotenimi/ Produkt navn/Product name:

TEXTURFÄRGSPRUTA SGH 5000  
STRUKTURMALINGSSPRØYTE SGH 5000  
RAKENNEMAALIRUISKU SGH 5000  
TEKSTURSPRØJTEPISTOL SGH 5000  
AIR HOPPER SPRAY GUN SGH 5000



Garnisonsgatan 26  
SE-254 66 HELSINGBORG  
SWEDEN

Denna försäkrans om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar/  
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar/  
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla/  
Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar/  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Föremålet för försäkrans ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering/  
Genstanden for erklæringen, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning/  
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen/  
Erklæringens gjenstand er i samsvar med de relevante deler av EØS sitt harmoniseringsregelverk/  
The object of the declaration is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

| Directive/Regulation | Harmonised standard |
|----------------------|---------------------|
| 2006/42/EC           | EN 1953:2013        |

Undertecknat för/Underskrevet for og på vegne af/Puolesta allekirjoittanut/Undertegnet for og på vegne av/Signed for and on behalf of Biltema.

HELSINGBORG 2016-07-08

Anders Johansson  
Product Manager/Authorised to compile the technical file

## BRUKSANVISNING I ORIGINAL

# TEXTURFÄRGSPRUTA SGH 5000

## INNEHÅLL

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKA DATA
3. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
4. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
5. ÖVERSIKTSBILD
6. UPPACKNING OCH INSTALLATION
7. ANVÄNDNING
8. FÖRVARING
9. REPARATION OCH UNDERHÅLL
10. MILJÖ

## 1. INTRODUKTION

Dessa instruktioner har skrivits för att göra det enkla för operatören att använda produkten på ett säkert sätt. Läs igenom hela manualen före användning, var särskilt uppmärksam på säkerhetsinformationen.

Instruktionerna är avsedda för personer med en grundläggande teknisk kunskap angående användning av liknande produkter. Oerfarna personer rekommenderas att söka kompetens genom att gå en kurs eller konsultera erfarna användare innan de använder produkten. Med "kvalificerad reparatör" avses en person som har den utbildning och kunskap som krävs för att utföra en reparation på ett säkert och korrekt sätt. Med "tryckluftssystem" avses den tryckluftskälla som trycksätter produkten.

Spara alltid denna manual i närheten av produkten så att operatören har den lättåtkomlig. Produkten får inte säljas eller lånas ut om inte manualen följer med. Tillverkaren har inget ansvar för skador som uppstår på grund av ouppmärksamhet på den säkerhetsinformation som står i denna manual.

Informationen i denna manual betecknas som:

## VARNING!

Risk för allvarlig person- eller produktskada.

## OBS!

Tilläggsinformation, risk för mindre produktskada.

Då nummer (1, 2, 3...) används i texten hänvisas till angiven del i översiktsbild eller närliggande bild.

Då numrering sker i stycken markerade med a, b, c. och så vidare, skall instruktionerna utföras i samma ordning.

Då numrering sker genom punkter (•) kan åtgärderna utföras i vilken ordning som helst.

Vi reserverar oss för möjligheten att illustrationer och beskrivningar av enstaka detaljer inte alltid stämmer helt överens med produkten. Exempel på sådana detaljer kan vara färger på kablar eller utformning och placering av knappar och reglage.

## 2. TEKNISKA DATA

Rekommenderat arbetstryck: 3,0 - 4,0 bar

Max. tillåtet arbetstryck: . . . . . 4,0 bar

Max luftförbrukning: . . . . . ca. 250 l/min vid 4 bar

Rek. slangdiameter (invändigt): . Ø 8,5 mm eller större

Anslutning: . . . . . 1/4"

Mätmetod ljudnivå: . . . . . EN 14462

Uppmätt ljudtryck  $L_{PA}$ : . . . . . 91,0 dB(A)\*

Osäkerhet  $K_{PA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Garanterad ljudeffekt  $L_{WA}$ : . . . 102 dB(A)

Uppmätta vibrationer

i handtaget: . . . . . < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Vikt (exkl. färg): . . . . . 1,1 kg

\*De angivna ljudvärdena är emissionsvärden och anger inte säkra arbetsmiljövärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och bullernivåer, är förhållandet inte pålitligt som en indikator på om ytterligare säkerhetsåtgärder är nödvändiga eller inte. Faktorer som är specifika för en arbetsplats kan påverka bullernivån, såsom längden på aktiviteten, egenskaper arbetslokalen, andra ljudkällor osv., till exempel antalet produkter och andra närliggande aktiviteter. Denna information bör ändå ge en bättre uppskattning av möjliga faror och risker.

## 3. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

15-031 Texturfärgspruta SGH 5000 är en handhållen tryckluftsdreven färgspruta med gravitationsmatning. Luftmatningen regleras med medföljande kulventil som monteras på färgsprutans luftintag. Sprutpistolen är tillverkad av aluminium och färgbehållaren av plast. Den är konstruerad för målning av större väggytor med vattenlöslig textur- och slampfärg eller spruta strukturmönster på cementväggar med gips-, kalk- eller cementblandningar. Produkten är avsedd för hemmabruk eller mindre omfattande yrkesmässiga arbeten. Färgsprutan får enbart drivas av tryckluft och får ej modifieras, byggas om eller användas till annat arbete.

## 4. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid arbete med tryckluftsdreven färgspruta bör följande punkter alltid beaktas. Ta även hänsyn till arbetsplatsens säkerhetsföreskrifter och respektera alla de lagar, regler och förordningar som gäller där produkten används.

## 4.1 Personlig säkerhet

- För flertalet olika risker, läs och förstå hela bruksanvisningen innan produkten installeras, används, underhålls eller repareras. I annat fall kan en allvarlig olycka inträffa.
- Förvara bruksanvisningen i nära anslutning till färgsprutan så att operatören enkelt kan konsultera den.
- Giftig ånga från vissa material kan orsaka förgiftning och allvarlig personskada.
- Använd alltid skyddsutrustning såsom skyddsglasögon, hörselskydd, andningsmask och skyddshandskar för att undvika att risken att giftig ånga eller färg kommer i kontakt med dina ögon, andningsorgan eller hud.
- Bär ordentliga täckande arbetskläder och halksäkra skor.
- Barn under 18 år får inte använda färgsprutan om de inte är införstådda i manualens innehåll samt under övervakning och vägledning av en professionell instruktör.
- Barn får inte leka med färgsprutan.
- Använd inte färgsprutan om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.

## 4.2 Risker i arbetsområdet

- Färgsprutan är inte avsett för att användas i eventuellt explosiv miljö och är inte isolerad om den kommer i kontakt med elektricitet.
- Arbete inte i mörker eller dålig belysning.
- Håll barn och obehöriga utanför arbetsområdet.

## 4.3 Risker vid drift av färgspruta.

- Färgsprutan får enbart drivas av tryckluft från en kompressor. Om gasflaskor (syre, koldioxid, kväve mm) eller brännbara gaser (acetilen, väte, propan mm) används kan det orsaka brand eller explosion med allvarliga personskador som följd.
- Följ kompressorns bruksanvisning och dess underhållsanvisningar.
- Använd enbart ren och torr tryckluft, olja från oljesmord kompressor och vatten som kondenserar i kompressorn och tryckluftsslangen skall filtreras bort.
- Överskrid aldrig max tillåtet arbetstryck. Om tryckluftsverktyget ansluts till en kompressor eller ett tryckluftssystem där tillåtet tryck överstiger tryckluftsverktygets max. tillåtna arbetstryck med 20 % eller mer, skall en tryckreduceringsventil med inbyggd säkerhetsventil monteras mellan tryckregulatorn och tryckluftsverktyget.
- Koppla alltid bort färgsprutan från tryckluftssystemet vid påfyllning av material, reparation, underhåll och då den inte används.
- Vissa vätskor och lösningsmedel kan vara mycket brandfarliga och explosiva. Använd inte färgsprutan i närheten antändningskällor exempelvis, brinnande cigaretter, av öppen låga, glöd mm.

- Använd aldrig kolvätebaserat lösningsmedel eller rengöringsmedel, det kan skada komponenter av aluminium eller zink.
- Rikta aldrig färgsprutan mot någon person eller djur.
- Kontrollera före användning att tryckluftsverktygets skruvar är åtdragna samt att det ej finns någon spricka i gjutgodset så att inget läckage uppstår.
- Innan arbetet påbörjas, kontrollera att avtryckaren och att nålen kan röras sig fritt.
- Om färgsprutan inte har avsedd funktion eller läcker luft, stoppa omedelbart arbetet och åtgärda orsaken.
- Användning av tryckluftsverktyg under längre perioder kan orsaka obehag eller smärta i händer, armar, skuldror, nacke eller andra kroppsdelar.
- Operatören av färgsprutan ska upprätthålla en bekväm arbetsställning med bra fotfäste och stadig balans, undvik obekväma och obalanserade arbetsställningar. Byt arbetsställning regelbundet för att undvika trötthet och obehag.
- Använd och underhåll tryckluftsverktyget enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Piskande tryckluftsslangar kan orsaka allvarlig skada. Kontrollera alltid tryckluftsslangen så att den är hel och inte läcker luft samt att dess anslutningar inte läcker, är lösa samt att de är korrekt anslutna.
- Bär endast tryckluftsverktyget i dess handtag. Lyft eller drag aldrig verktyget med hjälp av tryckluftsslangen.
- Håll aldrig avtryckaren intryckt då tryckluftsverktyget bärs eller lyfts.
- Rista eller gravera aldrig in något på tryckluftsverktygets gjutgods, det kan minska dess hållbarhet.
- Det skall finnas en snabbkoppling mellan tryckluftsverktyget och tryckluftsslangen så att tryckluftsverktyget lätt kan kopplas bort från tryckluftssystemet och då inte vara trycksatt.
- Lämna aldrig ett trycksatt tryckluftsverktyg eller en kompressor i direkt solljus under en längre tid. Lufttrycket kan då öka så mycket på grund av värmen, att det kan explodera.
- För att undvika olycka, använd endast original och av tillverkaren godkända reservdelar.

#### 4.4 Varningssymboler på tryckluftsverktøget



Färgsprutan kan orsaka allvarlig personskada. Slarvigt eller felaktigt användande kan resultera i allvarlig personskada eller skada på egendom. Operatören skall ha läst och förstått säkerhets- och användarinstruktionerna i denna manual innan användning av tryckluftsverktøget. Förvara manualen på en säker plats, lätt åtkomlig för operatören.



Risk för ögonskada, använd stötsäkra skyddsglasögon, den skyddsgrad som behövs ska anpassas efter det arbete som utförs.



Risk för andningsskada, använd skyddsmask.

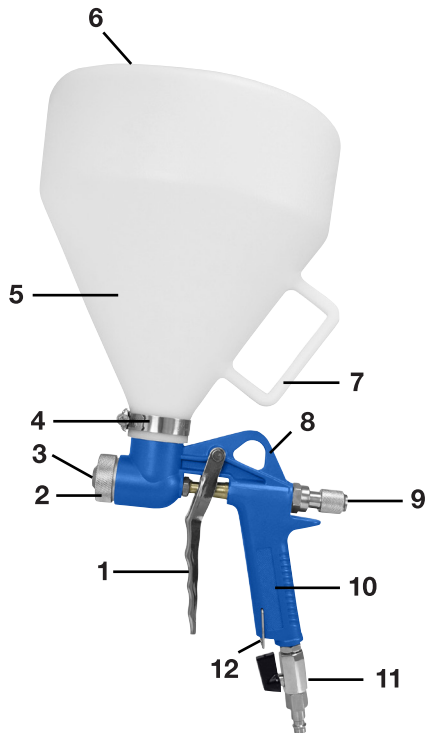


Hög ljudnivå, risk för hörselskada, använd hörselskydd.



Förbjudet att driva tryckluftsverktøget med gasflaskor (syre, koldioxid, kväve mm) eller brännbara gaser (acetylen, väte, propan mm) används kan det orsaka brand eller explosion med allvarliga personskador som följd. Tryckluftsverktøget får enbart drivas av tryckluft

#### 5. ÖVERSIKTSBILD



1. Avtryckare
2. Låsring, munstycke
3. Munstycke
4. Slangklämma
5. Färgbehållare
6. Öppning, påfyllning
7. Handtag, behållare
8. Hängare
9. Justerskruv, materialflöde
10. Handtag, sprutpistol
11. Kulventil och insticksnippel
12. Låsbygel, avtryckare

#### 6. UPPACKNING OCH INSTALLATION

Packa upp färgsprutan och kontrollera att alla delar är med i leveransen, den skall innehålla:

- 1 st färgspruta med 4,5 mm:s munstycke monterat
- 1 st munstycke 6,0 mm
- 1 st munstycke 8,0 mm
- 1 st färgbehållare
- 1 st slangklämma
- 1 st insticksnippel
- 1 st kulventil
- 1 st manual

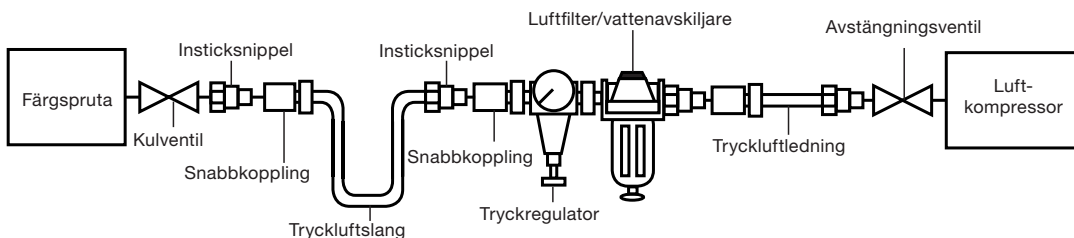
### 6.1 Montering av färgbehållare

- För på slangklämman (4) på färgbehållaren (5).  
Trä därefter på färgbehållaren på sprutpistolen så att handtaget är på den bakre sidan.
- Kontrollera att ingen O-ring kommit i kläm.
- Skruva åt slangklämman med lämpligt verktyg.

### 6.2 Montering av kulventil och insticksnippel

Skruva fast medföljande kulventil på anslutningen (11) och därefter insticksnippeln på kulventilen. Därmed går det att stänga av luftflödet till färgsprutan, i annat fall flödar luften rakt igenom färgsprutan då den är ansluten till ett trycksatt tryckluftssystem.

### 6.3 Installation



- Luftkompressorn rekommenderas vara på minst 3 hp för att kunna upprätthålla ett tillräckligt luftflöde och arbetstryck. Dess luftintag får inte vara så nära arbetsplatsen att den suger in färgstoff som kan orsaka irreparabel skada i kompressorns pumphus.
- Med avstängningsventilen skall det gå snabbt att stänga av lufttillförseln till tryckluftssystemet.
- En fast tryckluftsledning skall ha en innerdiameter på minst 19 mm, dess högsta punkt skall vara vid luftkompressorn.
- Luftfiltret/vattenavskiljaren skall vara placerad så nära färgsprutan som möjligt. Den förhindrar att smuts och föroreningar blandas med färgen och förorsakar undermåligt resultat. Vid fast installation skall den vara placerad på det lägsta stället mellan kompressorn och tryckluftsverktyget.
- Tryckregulatorn skall vara justerbar. Utgående lufttryck får inte överstiga 4,0 bar.
- Tryckluftslangen skall vara godkänd för ett arbetstryck på minst 10 bar och ha en innerdiameter på minst 8,5 mm. Den skall vara försedd med passande snabbkoppling så att det är lätt att ansluta färgsprutan. För att undvika tryckfall på grund av för dåligt luftflöde samt utfällning av kondensvatten får tryckluftslangen inte vara för lång eller ha för liten innerdiameter.
- Kulventilen medför att det blir enklare att justera arbetstrycket samt att det går att stänga av luftflödet då färgsprutan inte används.

- Mellan tryckluftslangen och färgsprutan skall det finnas en snabbkoppling så att det går snabbt att avlägsna tryckluftsverktyget från tryckluftssystemet. Då färgsprutan avlägsnats från tryckluftssystemet får det inte finnas något tryck kvar till färgsprutan.
- Färgspruta

## 7. ANVÄNDNING

### 7.1 Val av munstycke (3)

Vid målning med texturfärg, välj munstycke beroende på vilken struktur som önskas.

| Struktur             | Munstycke       | Luftflöde        |
|----------------------|-----------------|------------------|
| Fin - glest stänk    | 4,5 mm / 6,0 mm | Medium till högt |
| Medium - glest stänk | 6,0 mm / 8,0 mm | Medium till högt |
| Medium - tät stänk   | 6,0 mm / 8,0 mm | Lågt till mediem |
| Grov - tät stänk     | 8,0 mm          | Lågt             |

För att göra strukturmönster med gips-, sand-, kalk- och cementblandningar rekommenderas 4,5 mm eller 6,0 mm:s munstycke.

## 7.2 Byte av munstycke

### VARNING!

Koppla alltid bort färgsprutan från tryckluftssystemet innan byte av munstycke.

- Tryck in avtryckaren (1) halvvägs och skruva av låsringen (2) moturs.
- Släpp avtryckaren och avlägsna munstycket.
- Placera det nya munstycket på sin plats och fäst låsringen några varv.
- Tryck in avtryckaren halvvägs och drag åt låsringen lagom hårt.

## 7.3 Blandning av färg och material

- Kontrollera med dess tillverkare att färgen eller materialet är lämpligt att användas för sprutmålning.
- Följ alltid tillverkarinstruktionerna vid blandning av färg eller material.
- Blanda väl med en färgmixer så att texturen sprids jämnt.

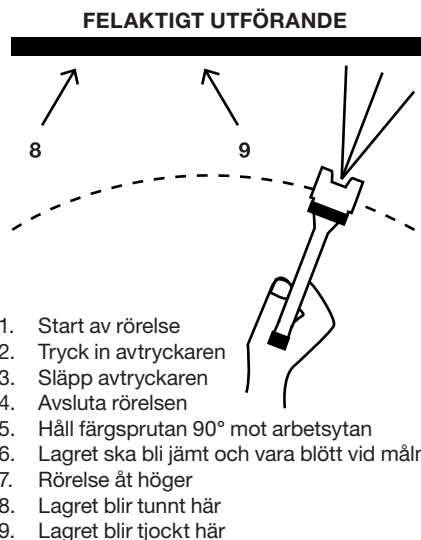
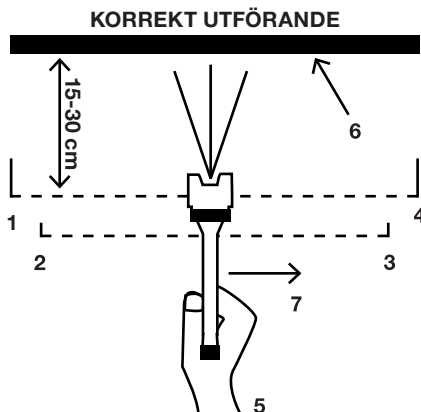
## 7.4 Justering av materialflödet

- Släpp ut avtryckaren (1)
- Vrid justerskruven (9) åt önskat håll.
  - Medurs för att minska materialflödet.
  - Moturs för att öka materialflödet.

## 7.5 Målning

- Välj och montera lämpligt munstycke i färgsprutan.
- Tryck in avtryckaren några gånger och kontrollera att nålen rör sig inne i munstycket.
- Starta kompressorn och justera lufttrycket i tryckluftssystemet till ett värde mellan 3,0 och 4,0 bar.
- Fyll behållaren (5) med färg/material i öppningen (6).
- Anslut färgsprutan till tryckluftssystemet.
- Öppna kulventilen, håll färgsprutan med en hand på behållarens handtag (7) och den andra i sprutpistolens handtag (10). Sprutmåla på en provyta innan den riktiga ytan skall målas. Detta för att:
  - Justera in lämpligt arbetstryck
  - Justera in lämpligt materialflöde.
  - Prova ut lämpligt avstånd mellan färgsprutan och arbetsytan.
  - Kontrollera materialets blandning och viskositet.

- Sprutmåla därefter den riktiga arbetsytan.



Håll färgsprutan vinkelrät mot väggen på vänster sida lite utanför arbetsytan. Avståndet skall vara ca 15 - 20 cm beroende på arbetstrycket och material. För färgsprutan med jämn hastighet åt höger, tryck in avtryckaren vid arbetsytans gräns och börja måla tills dess färgsprutan är en bit från arbetsytans kant på höger sida. Släpp då avtryckaren, men fortsätt färgsprutans rörelse åt höger. För ned färgsprutan en bit och upprepa proceduren tills dess arbetsytan är täckt med material.

- Vid eventuell paus i arbetet stäng kulventilen och häng upp färgsprutan i behållarens handtag (7) så att inte färgen rinner ut. Pausa inte för länge för då torkar färgen i munstycket.

- h. Då arbetet är klart, stäng kulventilen, koppla loss färgsprutan från tryckluftssystemet, töm behållaren och rengör sprutpistolen.

## 8. FÖRVARING

Vid förvaring skall:

- Sprutpistolen och dess behållare vara väl rengjorda.
- Justerskruven (9) vara skruvad några varv moturs så att nålen inte vidrör munstycket (3) eller så skall låsbygeln (12) låsa avtryckaren (10) så att nålen inte fastnar i munstycket.
- Sprutpistolens nål vara smord.
- Förvaras dammfritt.

### 8.1 Förflyttning mellan arbetsplatser

Vid förflyttning mellan olika arbetsplatser skall färgsprutan vara bortkopplad från tryckluftssystemet. Färgsprutan skall lyftas med en hand i behållarens handtag (7) och den andra i sprutpistolens handtag 10.

## 9. UNDERHÅLL

### WARNING!

- **Färgsprutan får inte vara ansluten till trycklufts-systemet då reparation eller underhåll utförs.**
- **Använd aldrig lösningsmedel eller andra kemikalier vid rengöring, de kan skada trycklufts-verktyget.**

### 9.1 Underhåll efter arbetets slut

Något ytterligare underhåll än det som utförs efter arbetets slut behöver inte göras.

- a. Koppla bort färgsprutan från tryckluftssystemet.
- b. Töm behållaren och avlägsna den från sprutpistolen. Rengör behållaren med rent vatten, torka den därefter med en torr trasa.
- c. Skruva loss låsringen (2) och rengör låsringen, munstycket (3) och sprutpistolen med rent vatten. Torka av delarna med en torr trasa.
- d. Montera tillbaka behållaren, munstycket och låsringen.
- e. Lossa justerskruven (9) några varv.
- f. Applicera ett par droppar dimsörjolja på nålen bakom avtryckaren där den går in i sprutpistolen. Tryck in avtryckaren och applicera ett par droppar på nålen framför avtryckaren där den går in i pistolen. Tryck in avtryckaren 10 gånger så att oljan sprids.





## 9.2 Felsökning

Följande tabell visar ett antal vanliga fel och åtgärder/lösningar. Var vänlig läs igenom tabellen noga och följ de åtgärder och lösningar som där rekommenderas, så kanske du själv kan lösa det fel som uppkommit. Eventuella reparationer eller byte av delar skall utföras av kvalificerad servicepersonal.

| PROBLEM                                                                 | ORSAK                                                                                                                                                  | ÅTGÄRD                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det kommer inget material från sprutpistolen.                           | a. För tjockt material.<br>b. För dåligt luftflöde.<br>c. För litet munstycke.<br>d. Sprutpistolen är igentäppt.<br>e. För lite material i behållaren. | a. Tunna ut materialet.<br>b. Kontrollera arbetstrycket och öka luftflödet med kulventilen.<br>c. Byt munstycke till en större storlek.<br>d. Rengör sprutpistolen.<br>e. Fyll på med mer material.   |
| Strukturen blir för fin.                                                | a. Materialet är för tunt.<br>b. För högt arbetstryck.<br>c. Justerskruven för långt inskruvad.<br>d. För litet munstycke.                             | a. Blanda om materialet så att det blir tjockare.<br>b. Stäng kulventilen lite eller minska tryckluftssystemets arbetstryck.<br>c. Skruva ut justerskruven lite.<br>d. Byt till ett större munstycke. |
| Strukturen blir för grov.                                               | a. Materialet för tjockt.<br>b. För lågt arbetstryck.<br>c. För stort munstycke.                                                                       | a. Tunna ut materialet.<br>b. Öka arbetstrycket genom att öppna kulventilen mer eller öka tryckluftssystemets arbetstryck.<br>c. Byt till ett mindre munstycke.                                       |
| Det läcker ut material från munstycket då avtryckaren inte är intryckt. | a. Nålen sluter inte tätt med munstycket.<br>b. Smuts på nål eller munstycke.<br>c. Slitet munstycke eller nål.                                        | a. Skruva in justerskruven mer.<br>b. Rengör nål och munstycke från materialrester.<br>c. Kontakta Biltema varuhus.                                                                                   |
| Det läcker ut vätska vid justerskruven.                                 | a. Skadad O-ring.                                                                                                                                      | a. Byt O-ring.                                                                                                                                                                                        |
| Nålen går inte att justera.                                             | a. Avtryckaren är intryckt.<br>b. Nålen är inte smord.                                                                                                 | a. Släpp avtryckaren.<br>b. Smörj nålen vid avtryckaren.                                                                                                                                              |
| Material läcker ut mellan behållaren och sprutpistolen.                 | a. Slangklämman är inte åtdragen.<br>b. Material mellan behållare och sprutpistol.<br>c. Skadad eller klämd O-ring.                                    | a. Spänn slangklämman.<br>b. Rengör sprutpistol och behållare.<br>c. Kontrollera att O-ringen inte är klämd eller skadad.                                                                             |

## 10. MILJÖ

Återvinn oönskat material i stället för att slänga det bland hushållssoporna. Alla produkter, tillbehör och förpackningsmaterial skall sorteras och lämnas till en återvinningscentral och där kasseras på ett miljövänligt sätt.

## OVERSETTING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

## STRUKTURMALINGSSPRØYTE SGH 5000

## INNHOLD

1. INTRODUKSJON
2. TEKNISKE DATA
3. BRUKSOMRÅDE
4. SIKKERHETSFORSKRIFTER
5. OVERSIKTSBILDE
6. OPPAKKING OG MONTERING
7. BRUK
8. OPPBEVARING
9. REPARASJON OG VEDLIKEHOLD
10. MILJØ

## 1. INTRODUKSJON

Disse instruksjonene er skrevet for å gjøre det enklere for operatøren å bruke produktet på en sikker måte. Les gjennom hele bruksanvisningen før bruk, og legg spesielt merke til sikkerhetsinformasjonen.

Instruksjonene er beregnet på personer med grunnleggende teknisk kunnskap om bruk av liknende produkter. Uerfarne personer bør delta på kurs eller kontakte erfarne brukere før de bruker produktet. Med "kvalifisert reparatør" menes en person som har den opplæringen og kunnskapen som kreves for å utføre en reparasjon på en sikker og riktig måte. Med "trykkluftsystem" menes trykkluftkilden som trykksetter produktet.

Denne bruksanvisningen må alltid være i nærheten av produktet slik at operatøren har den for hånden. Produktet må ikke selges eller lånes ut hvis bruksanvisningen ikke medfølger. Produsenten har ikke ansvar for skader som oppstår hvis sikkerhetsinformasjonen i denne bruksanvisningen ikke overholdes.

Informasjonen i denne bruksanvisningen betegnes slik:

## ADVARSEL!

Fare for alvorlig person- eller produktskade.

## OBS!

Tilleggsinformasjon, fare for mindre produktskade.

Når det brukes tall i teksten (1, 2, 3 ...), henviser de til den angitte delen i oversiktsbilde eller bilde i tilknytning til teksten.

Når nummereringen følges av bokstaver (a, b, c ...), må instruksjonene utføres i samme rekkefølge.

Når nummereringen gjøres i form av kulepunkt (●), kan prosedyren utføres i valgfri rekkefølge.

Vi forbeholder oss retten til at enkelte illustrasjoner og beskrivelser ikke alltid er i overensstemmelse med produktet. Eksempler på slike detaljer kan være farger på kabler eller utforming og plassering av knapper og betjeningsdetaljer.

## 2. TEKNISKE DATA

Anbefalt arbeidstrykk: ..... 3,0–4,0 bar

Maks. tillatt arbeidstrykk: .... 4,0 bar

Maks. luftforbruk: ..... ca. 250 l/min ved 4 bar

Anb. slangediameter

(innvendig): ..... Ø 8,5 mm eller større

Tilkobling: ..... 1/4"

Målemetode lydnivå: ..... EN 14462

Målt lydtrykk  $L_{PA}$ : ..... 91,0 dB(A)\*

Usikkerhet  $K_{PA}$ : ..... 3 dB(A)

Garantert lydeffekt  $L_{WA}$ : ..... 102 dB(A)

Målte vibrasjoner i håndtaket: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Vekt (ekskl. maling): ..... 1,1 kg

\*De angitte lydverdiene er emisjonsverdier og angir ikke sikre arbeidsmiljøverdier. Selv om det er sammenheng mellom utslipps- og støynivåer, kan ikke forholdet brukes som indikator på om det er behov for ytterligere sikkerhetstiltak. Faktorer som er spesifikke for en arbeidsplass, kan påvirke støynivået, for eksempel aktivitetens varighet, arbeidslokals egenskaper, andre lydkilder og lignende, for eksempel antall produkter og andre nærliggende aktiviteter. Denne informasjonen vil likevel gi bedre oversikt over mulige farer og risikoeer.

## 3. BRUKSOMRÅDE

15-031 Strukturmalingssprøyte SGH 5000 er en håndholdt, trykkluftdrevet malingssprøyte med gravitasjonsmating. Luftmatingen reguleres med den medfølgende kuleventilen, som monteres på luftinntaket til malingssprøyten. Malingspistolen er produsert av aluminium, og malingsbeholderen er av plast. Den er konstruert for maling av større veggflater med vannfortynnbar tekstur- og slammaling, samt til å sprøyte strukturmønster på sementvegger med gips-, kalk- eller sementblandinger. Produktet er beregnet på hjemmebruk eller mindre omfattende profesjonelle oppdrag. Malingssprøyten må kun drives av trykkluft. Den må ikke bygges om eller brukes til andre oppgaver.

## 4. SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vær alltid oppmerksom på følgende punkter når den trykkluftdrevne malingssprøyten brukes. Ta også hensyn til arbeidsplassens sikkerhetsforskrifter, og respektér alle lover, regler og forordninger som gjelder stedet produktet brukes.

### 4.1 Personlig sikkerhet

- For de fleste potensielle farer bør du lese og forstå bruksanvisningen før produktet installeres, brukes, vedlikeholdes eller repareres. På den måten kan du unngå alvorlige uhell.
- Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av malingssprøyten slik at operatøren enkelt kan konsultere den.
- Giftige avgasser fra enkelte materialer kan forårsake forgiftning og alvorlig personskade.
- Bruk verneutstyr som vernebriller, hørselvern, maske og hansker for å unngå å komme i kontakt med giftige avgasser eller maling.
- Bruk heldekkende arbeidsklær og sklisikre sko.
- Barn under 18 år må ikke bruke malingssprøyten hvis de ikke er kjent med innholdet i bruksanvisningen og er under oppsyn og veiledning av en profesjonell instruktør.
- Barn må ikke leke med malingssprøyten.
- Ikke bruk malingssprøyten hvis du er trøtt eller påvirket av stoff, alkohol eller medisin.

### 4.2 Risikoer på arbeidsplassen

- Malingssprøyten er ikke konstruert for bruk i eksplosivt miljø, og det er ikke isolert hvis det kommer i kontakt med elektrisitet.
- Du må ikke arbeide i mørke eller i dårlig belysning.
- Barn og uvedkommende må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.

### 4.3 Farer ved bruk av malingssprøyte.

- Malingssprøyten må kun drives av trykkluft fra en kompressor. Hvis du bruker gassflasker (oksygen, CO<sub>2</sub>, nitrogen og lignende) eller brennbar gass (acetylen, hydrogen, propan og lignende), kan det forårsake brann eller eksplosjoner med alvorlige personskader som følge.
- Følg kompressorens bruksanvisning og vedlikeholdsanvisning.
- Bruk kun ren og tørr trykkluft. Olje fra oljesmurt kompressor og vann som kondenseres i kompressoren og trykkluftslangen, må filtreres bort.
- Maksimalt tillatt arbeidstrykk må aldri overskrides. Hvis trykkluftverktøyet kobles til en kompressor eller trykkluftsystem hvor tillatt trykk overstiger trykkluftverktøyet maks. tillatte arbeidstrykk med 20 % eller mer, må det monteres en trykkreduksjonsventil med innebygd sikkerhetsventil mellom trykkregulatoren og trykkluftverktøyet.
- Malingssprøyten må alltid kobles fra trykkluftsystemet ved påfylling av materiale, reparasjon, vedlikehold og når den ikke er i bruk.

- Enkelte væsker og løsemidler kan være veldig brannfarlige og eksplosive. Ikke bruk malingssprøyten i nærheten av antenningskilder, for eksempel glødende sigaretter, åpen ild, glør med mer.
- Du må aldri bruke hydrokarbonbaserte løsemidler eller rengjøringsmidler da de kan skade komponenter av aluminium og sink.
- Malingssprøyten må aldri rettes mot mennesker eller dyr.
- Før bruk må du kontrollere at trykkluftverktøyet skruer er skrudd godt til, samt at det ikke er sprekker i støpegodset slik at det kan oppstå lekkasje.
- Før arbeidet påbegynnes, må du kontrollere at avtrekkeren og nålen kan beveges fritt.
- Hvis malingssprøyten ikke fungerer som ønsket, eller hvis den lekker luft, må du umiddelbart avslutte arbeidet og utbedre problemet.
- Bruk av trykkluftverktøy over lengre tid kan føre til ubehag eller smerte i hender, armer, skuldre, nakke eller andre kroppsdeler.
- Den som bruker malingssprøyten, må ha komfortabel arbeidsstilling med godt fotfeste og god balanse, unngå ukomfortable og ubalanserte arbeidsstillinger. Skift arbeidsstilling regelmessig for å unngå å bli sliten og å føle ubehag.
- Bruk og vedlikehold trykkluftverktøyet i samsvar med denne bruksanvisningen.
- Piskende trykkluftslanger kan forårsake alvorlige skader. Du må alltid kontrollere at trykkluftslangen er hel og ikke lekker luft, samt at tilkoblingene ikke lekker, er løse eller feil tilkoblet.
- Trykkluftverktøyet må kun bæres i håndtaket. Du må aldri løfte eller dra verktøyet etter trykkluftslangen.
- Du må aldri holde avtrekkeren inne når du bærer eller løfter trykkluftverktøyet.
- Du må aldri risse eller gravere noe i trykkluftverktøyet gods, det kan redusere holdbarheten.
- Det skal være en hurtigkobling mellom trykkluftverktøyet og trykkluftslangen slik at det blir enkelt å koble trykkluftverktøyet fra trykkluftsystemet. Når det kobles fra, skal det ikke være trykksatt.
- Trykksatt trykkluftverktøy eller kompressor må ikke ligge i direkte sollys over lenger tid. Varmen kan føre til at lufttrykket øker så mye at de kan eksplodere.
- For å unngå ulykker må du kun bruke originale reservedeler og reservedeler som anbefales av produsenten.

#### 4.4 Varselsymboler på trykkluftverktøyet



Malingssprøyten kan forårsake alvorlig personskade. Unøyaktig eller feil bruk kan forårsake alvorlig personskade eller skade på eiendom. Operatøren må ha lest og forstått sikkerhets- og brukerinstruksjonene i denne bruksanvisningen før trykkluftverktøyet brukes. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted, lett tilgjengelig for operatøren.



Fare for øyeskader. Bruk støtsikre vernebriller. Velg vernegrad etter arbeidet som skal utføres.



Fare skader på åndedrettssystemet, bruk maske.

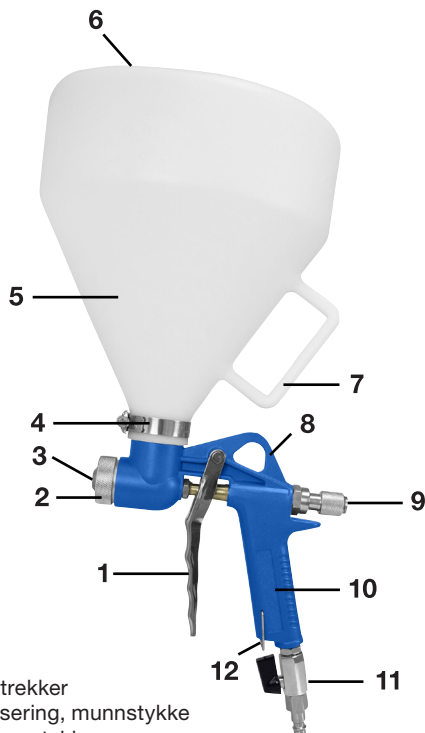


Høyt lydnivå, fare for hørselskader, bruk hørselvern.



Det er forbudt å drive trykkluftverktøyet med gas-sflasker (oksygen, CO<sup>2</sup>, nitrogen og lignende) eller brennbar gass (acetylen, hydrogen, propan og lignende). Det kan forårsake brann eller eksplosjoner med alvorlige personskader som følge. Trykkluftverktøyet må kun drives av trykkluft.

#### 5. OVERSIKTSBILDE



1. Avtrekker
2. Låsering, munnstykke
3. Munnstykke
4. Slangeklemme
5. Malingsbeholder
6. Åpning, påfylling
7. Håndtak, beholder
8. Henger
9. Justeringsskrue, materialmengde
10. Håndtak, sprøytepistol
11. Kuleventil og innstikknippel
12. Låsebøyle, avtrekker

#### 6. OPPAKKING OG MONTERING

Pakk ut malingssprøyten, og kontroller at alle delene medfølger:

- 1 stk. malingssprøyte med 4,5 mm munnstykke montert
- 1 stk. munnstykke 6,0 mm
- 1 stk. munnstykke 8,0 mm
- 1 stk. malingsbeholder
- 1 stk. slangeklemme
- 1 stk. innstikknippel
- 1 stk. kuleventil
- 1 stk. bruksanvisning

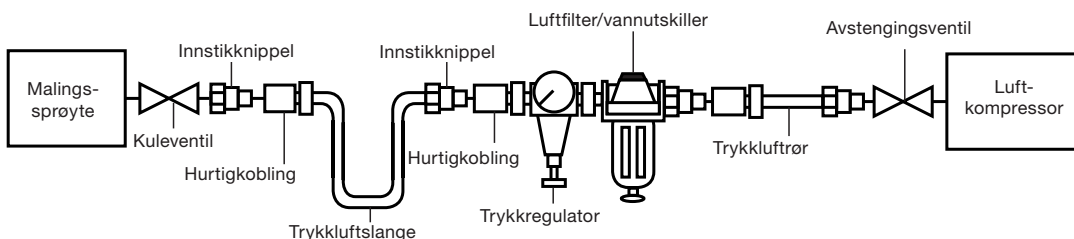
### 6.1 Montere malingsbeholderen

- Før slangeklemmen (4) på malingsbeholderen (5). Tre deretter malingsbeholderen på sprøytepistolen slik at håndtaket er på den bakre siden.
- Kontroller at ingen O-ring har kommet i klem.
- Skrut til slangeklemmen ved hjelp av egnet verktøy.

### 6.2 Montere kuleventil og innstikknippel

Skrut fast medfølgende kuleventil på tilkoblingen (11), og deretter innstikknippelen på kuleventilen. På den måten kan du stenge lufttilførselen til malingssprøyten. Hvis ikke, vil luften gå rett gjennom malingssprøyten mens den er koblet til trykksatt trykkluftsystem.

### 6.3 Montering



- Det anbefales at luftkompressoren er på minst 3 hk for å kunne gi tilstrekkelig luftmengde og arbeidstrykk. Luftinntaket må ikke være så nær arbeidsplassen at det kan suge inn maling. Det kan ødelegge kompressorens pumpehus.
- Det skal være raskt å stenge lufttilførselen ved hjelp av avstengingsventilen.
- Et fast trykkluftør må ha innvendig diameter på minst 19 mm. Det høyeste punktet skal være ved kompressoren.
- Luftfilter/vannutskiller må plasseres så nær malingssprøyten som mulig. De forhindrer at smuss og forurensning blandes med malingen, noe som kan gi dårligere resultat. Ved fast installasjon må den være plassert på det laveste stedet mellom kompressoren og trykkluftverktøyet.
- Trykkregulatoren må være justerbar. Utgående lufttrykk må ikke overstige 4,0 bar.
- Trykkluftslangen må være godkjent for arbeidstrykk på minst 10 bar og ha innvendig diameter på minst 8,5 mm. Den må ha passende hurtigkobling slik at det er enkelt å koble til malingssprøyten. For å unngå trykkløst på grunn av for lav luftmengde i trykkluftslangen, samt utfelling av kondensvann, må ikke trykkluftslangen være for lang eller ha for liten innvendig diameter.
- Kuleventilen gjør det enklere å justere arbeidstrykket, samtidig som den kan brukes til å stoppe lufttilførselen når malingssprøyten ikke er i bruk.

- Det skal være en hurtigkobling mellom trykkluftslangen og malingssprøyten slik at trykkluftverktøyet raskt kan kobles fra trykkluftsystemet. Det skal ikke være trykk i malingssprøyten etter at den kobles fra trykkluftsystemet.

## 7. BRUK

### 7.1 Velge munnstykke (3)

Når du skal bruke strukturmaling, må du velge munnstykke basert på hvilken struktur du ønsker.

| Struktur                 | Munnstykke      | Luftmengde     |
|--------------------------|-----------------|----------------|
| Fin – spredt struktur    | 4,5 mm / 6,0 mm | Medium til høy |
| Medium – spredt struktur | 6,0 mm / 8,0 mm | Medium til høy |
| Medium – tett struktur   | 6,0 mm / 8,0 mm | Lav til medium |
| Grov – tett struktur     | 8,0 mm          | Lav            |

For å lage struktur med gips-, sand-, kalk- og sementblandinger, anbefales 4,5 eller 6,0 mm munnstykke.

## 7.2 Bytte munnstykke

## ADVARSEL!

**Du må alltid koble fra malingsprøyten fra trykluftsystemet før du bytter munnstykke.**

- Trykk avtrekkeren (1) halvveis inn, og skru låseringen (2) mot urviseren.
- Slipp avtrekkeren, og koble fra munnstykket.
- Sett det nye munnstykket på plass, og fest låseringen noen omdreininger.
- Trykk avtrekkeren halvveis inn, og stram låseringen.

### 7.3 Blande maling og materiale

- Undersøk med produsenten at malingen eller materialet er egnet for sprøytemaling.
- Følg produsentens anvisninger når du blander maling eller materiale.
- Bland godt med en malingsblander slik at strukturen synes jevnt.

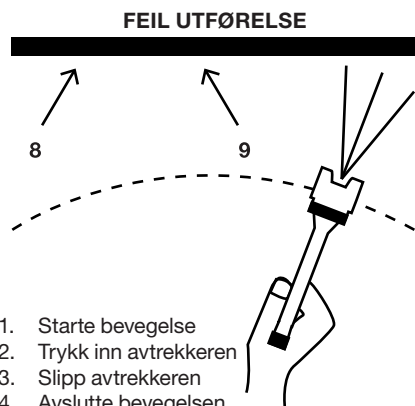
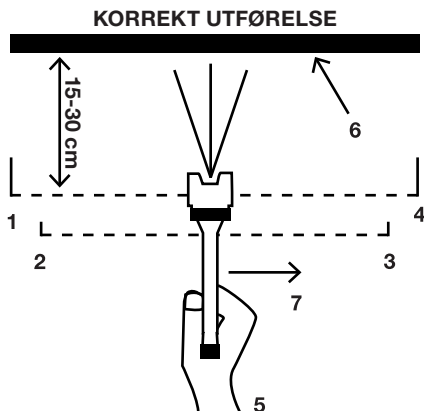
## 7.4 Justere materialmengden

- Slipp ut avtrekkeren (1).
- Vri justeringsskruen (9) i ønsket retning.
  - Med urviseren for å redusere materialmengden.
  - Mot urviseren for å øke materialmengden.

## 7.5 Maling

- Velg og monter egnet munnstykke i malings-sprøyten.
- Trykk inn avtrekkeren noen ganger, og kontroller at nålen beveger seg i munnstykket.
- Start kompressoren, og juster trykkluftsystemet til mellom 3,0 og 4,0 bar.
- Fyll beholderen (5) med maling/material via åpningen (6).
- Koble malingssprøyten til trykkluftsystemet.
- Åpne kuleventilen, hold malingssprøyten med en hånd på håndtaket på beholderen (7) og den andre på håndtaket på sprøytepipstolen (10). Prøvemal på en testflate før du maler den egentlige overflaten. Dette for å:
  - Justere inn egnet arbeidstrykk
  - Justere inn egnet materialmengde
  - Finne egnet avstand mellom malingssprøyten og overflaten.
  - Kontrollere materialets blanding og viskositet.

f. Mal deretter arbeidsflaten.



1. Starte bevegelse
  2. Trykk inn avtrekkeren
  3. Slipp avtrekkeren
  4. Avslutte bevegelsen
- 
5. Hold malingssprøyten 90° mot arbeidsflaten
  6. Laget skal bli jevnt og være vått ved maling
  7. Bevegelse til høyre
  8. Strøket blir tynt her
  9. Strøket blir tykt her

Hold malingssprøyten vinkelrett mot veggen på venstre side, litt utenfor arbeidsflaten. Avstanden skal være ca. 15–20 cm, avhengig av arbeidstrykket og materialet. Før malingssprøyten med jevn hastighet mot høyre. Hold inne avtrekkeren ved grensen til arbeidsflaten, og fortsett å male til malingssprøyten er litt til høyre for den høyre kanten av arbeidsflaten. Slipp avtrekkeren, men fortsett å bevege malingssprøyten mot høyre. Før malingsprøyten litt ned, og gjenta prosedyren til arbeidsflaten er dekt av materialet.

- g. Ved eventuell pause i arbeidet, må du lukke kuleventilen og henge opp malingssprøyten etter håndtaket på beholderen (7) slik at det ikke renner ut maling. Ikke ta for lang pause, da det fører til at malingen tørker i munnstykket.
- h. Når arbeidet er fullført, lukker du kuleventilen, kobler fra malingssprøyten fra trykkluftsystemet, tømmer beholderen og rengjør sprøytepistolen.

## 8. OPPBEVARING

Ved oppbevaring må:

- Sprøytepistolen og beholderen være grundig rengjort.
- Justeringsskruen (9) være skrudd noen omdreininger mot urviseren slik at nålen ikke berører munnstykket (3), eller så skal låsebøylen (12) låse avtrekkeren (10) slik at nålen ikke setter seg fast i munnstykket.
- Sprøytepistolens nål være smurt.
- Oppbevares på et støvfritt sted.

### 8.1 Forflytting mellom arbeidsplasser

Ved forflytting mellom arbeidsplasser må malings-sprøyten være koblet fra trykkluftsystemet. Malingssprøyten må løftes med en hånd på håndtaket på beholderen (7) og den andre på håndtaket på sprøytepistolen (10).

## 9. VEDLIKEHOLD

### ADVARSEL!

- Malingssprøyten må ikke være koblet til trykkluftsystemet ved reparasjon og vedlikehold.
- Du må aldri bruke løsemidler eller andre kjemikalier ved rengjøring da det kan skade trykkluft-verktøyet.

### 9.1 Vedlikehold når arbeidet er avsluttet

Det trengs ikke mer vedlikehold enn det som utføres etter at arbeidet er fullført.

- a. Koble malingssprøyten fra trykkluftsystemet.
- b. Tøm beholderen, og koble den fra sprøytepistolen. Rengjør beholderen med rent vann. Tørk den deretter med en tørr klut.
- c. Skru løs låseringen (2), og rengjør låseringen, munnstykket (3) og sprøytepistolen med rent vann. Tørk av delene med en tørr klut.
- d. Monter beholderen, munnstykket og låseringen igjen.
- e. Løsne justeringsskruen (9) noen omdreininger.
- f. Drypp et par dråper tåkesmøreolje på nålen bak avtrekkeren, der den går inn i sprøytepistolen. Trykk inn avtrekkeren, og påfør et par dråper på nålen foran avtrekkeren der den går inn i pistolen. Trykk inn avtrekkeren 10 ganger slik at oljen spres.



## 9.2 Feilsøking

Følgende tabell viser vanlige feil og løsninger. Les tabellen grundig, og følg forslagene som anbefales, så kan du kanskje løse problemet selv.

Eventuelle reparasjoner eller bytte av deler må utføres av kvalifisert servicepersonell.

| PROBLEM                                                                 | ÅRSAK                                                                                                                                                    | TILTAK                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det kommer ikke materiale fra sprøytepipistolen.                        | a. For tykt materiale.<br>b. For dårlig lufttilførsel.<br>c. For lite munnstykke.<br>d. Sprøytepipistolen er tett.<br>e. For lite material i beholderen. | a. Tynn ut materialet.<br>b. Kontroller arbeidstrykket, og øk luftmengden med kuleventilen.<br>c. Bytt til større munnstykke.<br>d. Rengjør sprøytepipistolen.<br>e. Fyll på med mer materiale.        |
| Strukturen blir for fin.                                                | a. Materialet er for tynt.<br>b. For høyt arbeidstrykk.<br>c. Justeringsskruen er skrudd for langt inn.<br>d. For lite munnstykke.                       | a. Blant materialet slik at det blir tykkere.<br>b. Lukk kuleventilen litt, eller reduser arbeidstrykket i trykklufts-systemet.<br>c. Skru ut justeringsskruen litt.<br>d. Bytt til større munnstykke. |
| Strukturen blir for grov.                                               | a. Materialet er for tykt.<br>b. For lavt arbeidstrykk.<br>c. For stort munnstykke.                                                                      | a. Tynn ut materialet.<br>b. Øk arbeidstrykket ved å åpne kuleventilen mer, eller øk arbeidstrykket i trykklufts-systemet.<br>c. Bytt til mindre munnstykke.                                           |
| Det lekker materiale fra munnstykket når avtrekkeren ikke er trykt inn. | a. Nålen er ikke tett i munnstykket.<br>b. Skitt på nål eller i munnstykke.<br>c. Slitt munnstykke eller nål.                                            | a. Skru inn justeringsskruen mer.<br>b. Fjern materialrester fra nål og munnstykke.<br>c. Kontakt nærmeste Biltema-varehus.                                                                            |
| Det lekker væske ved justeringsskruen.                                  | a. Skadet O-ring.                                                                                                                                        | a. Bytt O-ring.                                                                                                                                                                                        |
| Nålen kan ikke justeres.                                                | a. Avtrekkeren er trykt inn.<br>b. Nålen er ikke smurt.                                                                                                  | a. Slipp avtrekkeren.<br>Smør nålen ved avtrekkeren.                                                                                                                                                   |
| Det lekker materiale mellom beholderen og sprøytepipistolen.            | a. Slangeklemmen er ikke strammet til.<br>b. Material mellom beholder og sprøytepipistol.<br>c. Skadet eller klemt O-ring.                               | a. Stram slangeklemmen.<br>b. Rengjør sprøytepipistol og beholder.<br>c. Kontroller at O-ringen ikke er klemt eller skadet.                                                                            |

## 10. MILJØ

Gjenvinn uønsket materiale istedenfor å kaste det i søppelen. Alle produkter, tilbehør og emballasje må sorteres og leveres til en gjenvinningsentral hvor det håndteres på en miljøvennlig måte.



## KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEKIRJASTA

## RAKENNEMAALIRUISKU SGH 5000

## SISÄLTÖ

1. JOHDANTO
2. TEKNISET TIEDOT
3. KÄYTTÖTARKOITUS
4. TURVALLISUUSOHJEET
5. TUOTTEEN OSAT
6. PAKKAUKSESTA PURKAMINEN  
JA KOKOAMINEN
7. KÄYTTÖ
8. SÄILYTYS
9. KORJAUS JA HUOLTAMINEN
10. YMPÄRISTÖ

## 1. JOHDANTO

Näiden ohjeiden tarkoituksena on auttaa käyttäjää käsittelemään tuotetta turvallisesti. Ohjekirja ja erityisesti siinä olevat turvallisuustiedot on luettava kokonaan ennen koneen käyttämistä.

Ohjeet on tarkoitettu henkilöille, joilla on perustason tekniset valmiudet vastaavanlaisten tuotteiden käyttämiseen. Mikäli tällaiset valmiudet puuttuvat, suosittelemme niiden hankkimista esimerkiksi kurssilla tai kysymällä ohjeita kokeneelta käyttäjältä ennen tuotteen käyttämistä. "Ammattitaitoinen korjaaja" tarkoittaa henkilöä, jolla on tarvittava koulutus ja riittävät taidot korjausten tekemiseen turvallisella ja oikealla tavalla. "Paineilmajärjestelmällä" tarkoitetaan sitä paineilman lähdettä, josta paineilma johdetaan tuotteeseen.

Ohjekirja on säilytettävä aina helposti saatavilla tuotteen lähellä. Tuotetta ei saa lainata tai myydä eteenpäin ilman ohjekirjaa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, joiden syynä tässä ohjekirjassa annettujen turvallisuusmääräysten laiminlyöminen.

Ohjekirjan erityisen tärkeät tiedot on merkitty seuraavilla teksteillä:

## VAROITUS!

Vakavan henkilö- tai laitevahingon vaara.

## HUOM!

Lisätietoa, vähäisemmän laitevahingon vaara.

Teksteissä esiintyvät numerot (1, 2, 3...) viittaavat tuotteen osat esittelevään tai ao. tekstin lähellä olevaan kuvaan.

Pienaakkosilla (a. b. c. jne.) merkityt vaiheet on tarkoitus suorittaa aakkosten osoittamassa järjestyksessä.

Jos työvaiheet on merkitty pisteillä (•), ne voidaan suorittaa missä järjestyksessä tahansa.

Kuvat ja yksittäisten osien kuvaukset eivät aina vastaa tuotetta täydellisesti. Tällaisia poikkeavuuksia voi esiintyä esimerkiksi johdinten väreissä tai painikkeiden ja säädinten malleissa ja sijoituksessa.

## 2. TEKNISET TIEDOT

Suosittelut työpainet: . . . . . 3,0 - 4,0 baaria

Suurin sallittu työpainet: . . . . . 4,0 bar

Maks. ilmankulutus: . . . . . noin 250 l/min

4 baarin paineella

Suos. letkulanpimitta (sisäp.): . . . Ø 8,5 mm tai suurempi

Liitäntä: . . . . . 1/4"

Äänitason mittausmenetelmä: . EN 14462

Mitattu äänipainetaso,  $L_{PA}$ : . . . 91,0 dB(A)\*

Epätarkkuus  $K_{PA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Taattu äänitehotaso,  $L_{WA}$ : . . . . 102 dB(A)

Mitattu tärinä, kädensija: . . . . < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Paino (ilman maalia): . . . . . 1,1 kg

\*Annetut ääniarvot ovat päästöarvoja eivätkä tarkoita turvallisia työympäristöarvoja. Vaikka päästö- ja melutasoilla on yhteys, suhdetta ei voi pitää luotettavana mittarina suojaavien lisätoimenpiteiden tarpeelle. Melutasoon voivat vaikuttaa työpaikan ominaispiirteet, kuten työtehtävän kesto, työtilojen ominaisuudet, muut äänilähteet, esim. tuotteiden määrä ja lähistöllä tehtävät muut toimenpiteet jne. Tiedot auttavat kuitenkin arvioimaan mahdollisia vaaroja ja riskejä paremmin.

## 3. KÄYTTÖTARKOITUS

15-031 RakennemaaliruiSKU SGH 5000 on kädessä pidettävä paineilmakäyttöinen, painovoimasyöttöinen maaliruiSKU. Ilmansyöttöä säädetään mukana tulevalle kuulaventtiilillä, joka asennetaan maaliruiSKU:n ilmannottoon. Ruiskupistooli on valmistettu alumiinista ja maalisäiliö muovista. Työkalu on suunniteltu suurien seinäpintojen maalaamiseen vesiliukoisilla rakennetai liimamaaleilla tai rakennepinnan ruiskuttamiseen sementtiseiniin kipsi-, kalkki- tai sementtiseoksilla. Tuote on tarkoitettu kotikäyttöön tai pienimuotoisiin ammattitehtäviin. MaaliruiSKUa saa käyttää vain paineilman avulla, eikä sitä saa muuttaa, muuntaa tai käyttää muuhun tarkoitukseen.

## 4. TURVALLISUUSOHJEET

Paineilmakäyttöisen maaliruiSKU:n käytössä on huomioitava seuraavat seikat. Ota lisäksi huomioon työpaikan turvallisuusohjeet. Noudata kaikkia laitteen käyttämistä koskevia lakeja ja asetuksia.

## 4.1 Henkilöturvallisuus

- Käyttämiseen liittyy monenlaisia vaaroja, ja siksi koko käyttöopas on luettava ajatuksella ennen tuotteen kokoamista, käyttämistä, huoltamista tai korjaamista. Muutoin seurauksena voi olla vakava onnettomuus.
- Säilytä käyttöohje maaliruiskun läheisyydessä, jotta se on helposti käytettävissä tarvittaessa.
- Tietyistä materiaaleista erittyvät myrkylliset kaasut voivat aiheuttaa myrkytyksen ja vakavia henkilövahinkoja.
- Estä myrkyllisten kaasujen tai maalin joutuminen silmiin, hengityselimiin tai iholle käyttämällä aina suojavarusteita, kuten suojalaseja, kuulonsuojaimia, hengityksen suojainta ja suojakäsineitä.
- Käytä asianmukaisia peittäviä työvaatteita ja luistamattomia jalkineita.
- Alle 18-vuotiaat saavat käyttää maaliruiskua vain, mikäli he ovat ymmärtäneet ohjekirjan sisällön ja toimivat ammatillaisen opastajan valvonnassa ja ohjeistamana.
- Maaliruiskulla ei saa leikkiä.
- Älä käytä maaliruiskua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.

## 4.2 Työalueeseen liittyvät riskit

- Maaliruiskua ei ole suunniteltu mahdollisesti räjähdysvaarallisiin olosuhteisiin, eikä sitä ole eristetty ulkopuoliselta sähkövirralta.
- Älä työskentele pimeällä tai huonossa valaistuksessa.
- Pidä lapset ja asiattomat henkilöt poissa työskentelyalueelta.

## 4.3 Maaliruiskun käyttöön liittyvät vaarat.

- Maaliruiskua saa käyttää vain kompressorilla tuotettavalla paineilmalla. Kaasupullojen (happi, hiilidioksidi, tyyppi jne.) tai syttyvien kaasujen (asetyleeni, vety, propaani jne.) käyttäminen voi johtaa tulipaloon tai räjähdykseen ja vakaviin henkilövahinkoihin.
- Noudata kompressorin käyttö- ja kunnossapito-ohjeita.
- Käytä vain puhdasta ja kuivaa paineilmaa. Paineilman sisältämä kompressorijäätysöljy ja kompressorin ja letkuun kondensoitua vesi on suodatettava pois.
- Älä koskaan ylitä suurinta sallittua työpainetta. Mikäli paineilmatyökalu liitetään kompressorin tai paineilmajärjestelmään, jonka sallittu paine ylittää paineilmatyökalulle sallitun suurimman työpaineen 20 prosentilla tai enemmän, paineensäätimen ja paineilmatyökalun väliin on asennettava paineenalennusventtiili, jossa on sisäänrakennettu varoventtiili.

- Irrota maaliruisku paineilmajärjestelmästä aina kun lisää maalia, korjaat tai huollat ruiskua tai lopetat sen käytön.
- Tietyt nesteet ja liuottimet voivat syttyä tai räjähtää erittäin herkästi. Älä käytä maaliruiskua syttymislähteiden, kuten palavien savukkeiden, avotulen, hehkuvien materiaalien ym. lähellä.
- Älä koskaan käytä hiilivety pohjaisia liuotin- tai puhdistusaineita, sillä ne voivat vaurioittaa alumiini- tai sinkkikomponentteja.
- Älä koskaan suuntaa maaliruiskua kohti ihmisiä tai eläimiä.
- Tarkasta ennen käyttöä, että paineilmatyökalun ruuvit ovat kireällä ja ettei sen runkomateriaalissa ole halkeamia, jotka voivat aiheuttaa vuotoa.
- Tarkasta ennen työn aloittamista, että liipaisin toimii ja neula liikkuu esteettä.
- Mikäli jokin toiminto ei toimi tai maaliruisku vuotaa ilmaa, työ on keskeytettävä välittömästi ja laite on korjattava.
- Paineilmatyökalun pitkäkestoinen käyttäminen voi aiheuttaa epämiellyttävää tunnetta tai kipuja käsissä, käsivarsissa, niskassa tai muissa kehonosissa.
- Työasennon tulee olla koko ajan mukava ja tasapainoinen, ja jalansijan vakaa. Työn aikana tulee välttää epä mukavia tai tasapainoa horjuttavia asentoja. Kehon väsymistä ja epämiellyttäviä tuntemuksia voidaan ehkäistä työasentoa vaihtelemalla.
- Paineilmatyökalua on käytettävä ja pidettävä kunossa tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
- Irronnut paineistettu paineilemälletku voi aiheuttaa vakavia vahinkoja. Tarkasta aina, että paineilemälletku on ehjä eikä vuoda ilmaa ja että sen liittimet ovat tiiviit, tiukalla ja oikein liitetty.
- Kanna paineilmatyökalua aina vain sen käden sijasta. Älä koskaan nosta tai vedä työkalua paineilemälletkun avulla.
- Älä koskaan pidä liipaisinta painettuna, kun kannat tai nostat paineilmatyökalua.
- Älä koskaan raaputa tai kaiverra paineilmatyökalun runkomateriaalia mitenkään, sillä se voi heikentää materiaalin kestävyyttä.
- Paineilmatyökalun ja paineilmanletkun välillä on oltava pikaliitin, jotta työkalun saa irrotettua paineilmajärjestelmä helposti niin, ettei työkaluun jää paineilmaa.
- Älä koskaan jätä paineistettua paineilmatyökalua tai kompressorin suoraan auringonpaisteeseen pitkäksi aikaa. Kuuminen voi nostaa ilmanpainetta niin paljon, että laite räjähtää.
- Tapaturmien välttämiseksi koneessa saa käyttää vain alkuperäisiä ja valmistajan hyväksymiä varaosia.

#### 4.4 Paineilmatyökalun varoitusmerkinnät



Maaliruisku voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon. Huolimaton tai virheellinen käyttö voi johtaa vakaviin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä tämän käyttöoppaan turvallisuus- ja käyttöohjeet ennen paineilmatyökalun käyttämistä. Säilytä käyttöohjetta varmassa paikassa helposti saatavilla.



Silmävammojen vaara, käytä iskunkestäviä suojalaseja. Lasien suojausaste on valittava tehtävän työn mukaan.



Hengityselinten vahingoittumisvaara, käytä suojanaamaria.

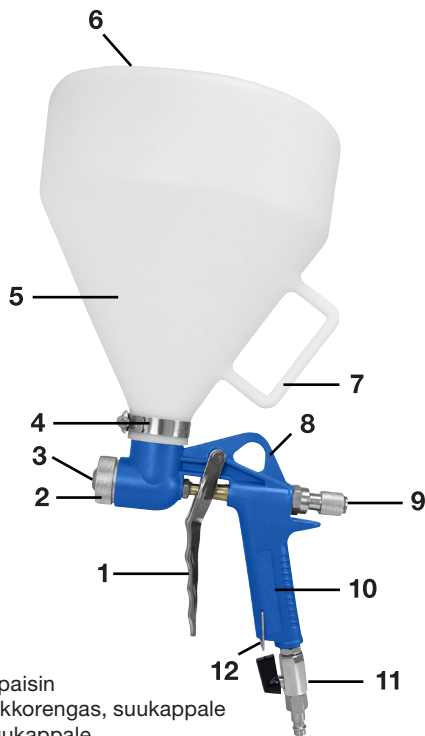


Voimakas ääni. Kuulovammojen vaara. Käytä kuulonsuojaimia.



Paineilmatyökalua ei saa käyttää kaasupulloilla (happi, hiilidioksidi, typpi jne.) tai syttyvillä kaasuilla (asetyleeni, vety, propaani jne.). Käyttäminen voi johtaa tulipaloon tai räjähdykseen ja vakaviin henkilövahinkoihin. Paineilmatyökalua saa käyttää vain paineilmalla.

#### 5. TUOTTEEN OSAT



1. Liipaisin
2. Lukkorengas, suukappale
3. Suukappale
4. Letkunkirstin
5. Maalisäiliö
6. Aukko, täyttäminen
7. Kädensija, säiliö
8. Ripustin
9. Säättöruuvi, materiaalinvirtaus
10. Kädensija, ruiskupistooli
11. Palloventtiili ja pistoliitin
12. Lukitsin, liipaisin

#### 6. PAKKAUKSESTA PURKAMINEN JA KOKOAMINEN

Pura maaliruisku pakkauksesta ja tarkasta, että kaikki osat ovat mukana:

- 1 maaliruisku, 4,5 mm:n suukappale asennettuna
- 1 suukappale 6,0 mm
- 1 suukappale 8,0 mm
- 1 maalisäiliö
- 1 letkukirstin
- 1 pistoliitin
- 1 kuulaventtiili
- 1 käyttöopas

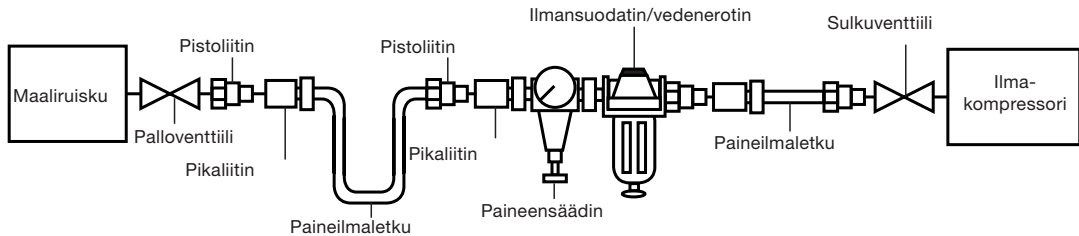
### 6.1 Maalisäiliön asentaminen

- Sijoita letkunkiristin (4) maalisäiliöön (5). Asenna maalisäiliö ruiskupistooliin niin, että kädensija tulee taakse.
- Tarkasta, etteivät O-renkaat jää puristuksiin.
- Kiristä letkunkiristin sopivalla työkalulla.

### 6.2 Kuulaventtiilin ja pistoliittimen asentaminen

Kierrä mukana toimitettu kuulaventtiili liitääntään (11), ja asenna sen jälkeen pistoliitin kuulaventtiiliin. Tämä mahdollistaa maaliruiskun paineilmansyötön sulkemisen. Muutoin ilma virtaa suoraan maaliruiskun läpi koko ajan, kun maaliruisku on yhdistetty paineilmajärjestelmään.

### 6.3 Asentaminen



- Ilmakompressorin tehon tulisi olla vähintään 3 hv riittävän ilmanvirtauksen ja työpaineen ylläpitämiseksi. Kompressorin ilmanoton on sijaittava riittävän kaukana työpisteestä, jottei maalaa imeydy sen sisään – maali voi vaurioittaa kompressorin pumpua pysyvästi.
- Järjestelmässä on oltava sulkuventtiili, jolla paineilman syöttö voidaan katkaista nopeasti.
- Kiinteän paineilmaletkun sisäläpimitan on oltava vähintään 19 mm, ja sen korkeimman kohdan tulee olla paineilmakompressorin luona.
- Ilmansuodatin/vedenerotin tulee sijoittaa mahdollisimman lähelle maaliruiskua, kuitenkin ennen öljysmutintia. Se estää maalaustulosta heikentävän lian ja epäpuhtauksien joutumisen maalin joukkoon. Kiinteässä asennuksessa sen tulee olla järjestelmän alimmassa kohdassa kompressorin ja paineilmatyökalun välissä.
- Paineensäätimen tulee olla säädettävä. Lähtevän paineilman paine ei saa olla yli 4,0 bar.
- Paineilmaletkun tulee olla hyväksytty vähintään 10 baarin työpaineelle, ja sen sisäläpimitan tulee olla vähintään 8,5 mm. Letkussa on oltava sopiva pikaliitin, johon maaliruisku on helppo yhdistää. Liian pitkä tai liian ohut (pieni sisäläpimitta) letku heikentää ilmanvirtausta ja aiheuttaa veden kondensoitumista, jolloin työpaine jää liian alhaiseksi.
- Kuulaventtiili helpottaa työpaineen säätämistä ja mahdollistaa ilmansyötön sulkemisen, kun maaliruiskua ei käytetä.

- Paineilmaletkun ja maaliruiskun välissä on oltava pikaliitin, jolla työkalun saa irrotettua paineilmajärjestelmästä nopeasti. Maaliruiskuun ei saa jäädä painetta, kun se irrotetaan paineilmajärjestelmästä.

## 7. KÄYTTÖ

### 7.1 Suokappaleen (3) valitseminen

Rakennemaaleilla maalattaessa suokappale valitaan halutun rakenteen mukaan.

| Rakenne                    | Suokappale    | Ilmavirtaus                |
|----------------------------|---------------|----------------------------|
| Hieno - harva suihku       | 4,5 mm/6,0 mm | Keskivoimakas tai voimakas |
| Keskikarkea - harva suihku | 6,0 mm/8,0 mm | Keskivoimakas tai voimakas |
| Keskikarkea - tiheä suihku | 6,0 mm/8,0 mm | Kevyt tai keskivoimakas    |
| Karkea - tiheä suihku      | 8,0 mm        | Kevyt                      |

Kipsi-, kalkki- tai sementtiseoksilla tehtävään rakennepinnan ruiskutukseen suositellaan 4,5 tai 6,0 mm:n suokappaletta.

## 7.2 Suokappaleen vaihtaminen

### VAROITUS!

Irrota työkalu aina paineilmajärjestelmästä ennen suokappaleen vaihtamista.

- Paina liipaisin (1) puoliväliin ja kierrä lukkorengas (2) pois myötäpäivään.
- Vapauta liipaisin ja ota suokappale pois.
- Sijoita uusi suokappale paikalleen ja kierrä lukkorengas kiinni muutaman kierroksen verran.
- Paina liipaisin puoliväliin ja kierrä lukkorengas sopivan tiukalle.

## 7.3 Maalin tai materiaalin poistaminen

- Tarkasta maalin tai materiaalin valmistajalta, että aine soveltuu ruiskumaalaamiseen.
- Sekoita maali tai materiaali aina valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
- Sekoita aine hyvin maalinsekoittimella, jotta rakenteesta tulee tasainen.

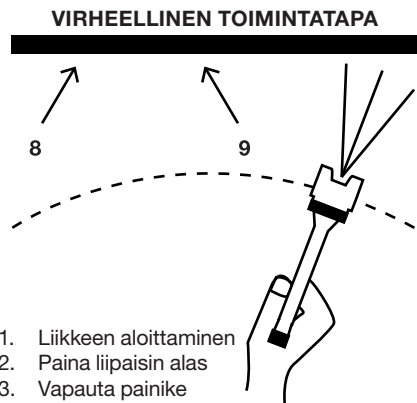
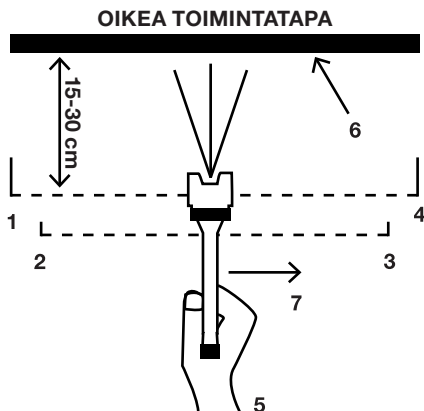
## 7.4 Materiaalinvirtauksen säätäminen

- Vapauta liipaisin (1)
- Käännä säätöruuvia (9) haluamaasi suuntaan.
  - Myötäpäivään, jos haluat vähentää materiaalinvirtausta.
  - Vastapäivään, jos haluat lisätä materiaalinvirtausta.

## 7.5 Maalaaminen

- Valitse sopiva suokappale ja asenna se maaliruiskuun.
- Paina liipaisin pohjaan muutaman kerran ja tarkasta, että neula suokappaleen sisällä liikkuu.
- Käynnistä kompressorin ja säädä paineilmajärjestelmän ilmanpaineeksi 3,0 – 4,0 baaria.
- Täytä säiliö (5) maalilla/materiaalilla aukon (6) kautta.
- Liitä maaliruisku paineilmajärjestelmään.
- Avaa kuulaventtiili, pidä maaliruiskua toisella kädellä säiliön kädensijasta (7) ja toisella ruiskupistoolin kädensijasta (10). Ruiskumaalaa koalue ennen varsinaisen pinnan maalaamista. Silloin voit:
  - Säätää työpaineen sopivaksi.
  - Säätää materiaalinvirtauksen sopivaksi.
  - Etsiä sopivan etäisyyden maaliruiskun ja työpinnan välillä.
  - Tarkastaa materiaalin sekoitussuhteen ja viskositeetin.

f. Ruiskuta sen jälkeen varsinainen työalue.



- Liikkeen aloittaminen
- Paina liipaisin alas
- Vapauta painike
- Liikkeen lopettaminen
- Pidä maaliruiskua 90 asteen kulmassa työpintaan nähden
- Maalikerroksen tulee levitä tasaisesti ja märkänä
- Liike oikealle
- Kerros on tässä liian ohut
- Kerros on tässä liian paksu

Pidä maaliruiskua kohtisuorassa seinään nähden maalattavan alueen vasemmalla puolella, hieman alueen ulkopuolella. Työpaineesta ja materiaalista riippuen etäisyyden tulee olla noin 15 – 20 cm. Siirrä maaliruiskua tasaisella nopeudella oikealle: paina liipaisin alas työalueen rajalla ja aloita maalaaminen, kunnes maaliruisku on melkein työalueen oikeassa reunassa. Päästä liipaisin, mutta jatka maaliruiskun siirtämistä oikealle. Siirrä maaliruiskua vähän alaspäin ja toista edellä kuvattu, kunnes koko työalue on peittynyt.

- g. Mikäli työssä on pidettävä tauko, sulje kuulaventtiili ja ripusta maaliruisku säiliön kädensijasta (7) niin, ettei maalia pääse valumaan ulos. Älä pidä liian pitkää taukoa, sillä silloin maali kuivuu suukappaleeseen.
- h. Kun työ on tehty, sulje kuulaventtiili, irrota maaliruisku paineilmajärjestelmästä, tyhjennä säiliö ja puhdistu ruiskupistooli.

## 8. SÄILYTYS

Säilytykseen siirrettäessä:

- Ruiskupistooli ja säiliö on puhdistettava hyvin.
- Säättöruuvia (9) on kierrettävä muutama kierros vastapäivään niin, ettei neula kosketa (3) suukappaletta, tai liipaisin (10) on lukittava lukitsimella (12) niin, ettei neula voi juuttua suukappaleeseen.
- Ruiskupistoolin neula on voideltava.
- Säilytyspaikan on oltava pölyltä suojattu.

### 8.1 Siirtäminen työpisteiden välillä

Työpisteiden välillä siirryttäessä maaliruisku on irrotettava paineilmajärjestelmästä. Siirtämisen aikana maaliruiskua on pidettävä toisella kädellä säiliön kädensijasta (7) ja toisella ruiskupistoolin kädensijasta (10).

## 9. KUNNOSSAPITO

### VAROITUS!

- Maaliruisku ei saa olla yhdistettynä paineilmajärjestelmään korjauksen tai huollon aikana.
- Älä koskaan käytä liuottimia tai muita kemikaaleja, sillä ne voivat vahingoittaa paineilmatyökalua.

### 9.1 Kunnossapito työn päätteeksi

Maaliruisku ei tarvitse muita huoltotoimia kuin työn päätteeksi tehtävät toimenpiteet.

- a. Irrota maaliruisku paineilmajärjestelmästä.
- b. Tyhjennä säiliö ja irrota se ruiskupistoolista. Puhdista säiliö puhtaalla vedellä, ja kuivaa se kuivalla liinalla.
- c. Kierrä lukkorengas (2) irti ja puhdista se, suukappale (3) ja ruiskupistooli puhtaalla vedellä. Kuivaa osat kuivalla liinalla.
- d. Asenna säiliö, suukappale ja lukkorengas takaisin.
- e. Avaa säättöruuvia (9) muutama kierros.
- f. Lisää pari pisaraa sumutusöljyä neulaan liipaisimen takaa kohdasta, josta neula liukuu ruiskupistoolin sisään. Paina liipaisin alas ja lisää neulaan pari öljypisaraa liipaisimen edestä kohdasta, josta neula liukuu ruiskupistoolin sisään. Levitä öljy neulaan painamalla liipaisinta 10 kertaa.



## 9.2 Vianmääritys

Seuraavaan taulukkoon on koottu yleisimmät vika-tilanteet ja niiden ratkaisut. Lue taulukko huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita. Näin voit ehkä itse ratkaista ongelman eikä huoltoteknikkoa tarvita.

Mahdolliset korjaukset ja osien vaihdot on aina annettava ammattitaitoisen huoltoteknikon tehtäväksi.

| ONGELMA                                                        | SYY                                                                                                                                                                                  | TOIMENPIDE                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ruiskupistoolista ei tule materiaalia.                         | a. Materiaali on liian paksua.<br>b. Ilmanvirtaus on liian heikko.<br>c. Suukappale on liian pieni.<br>d. Ruiskupistooli on tukkeutunut.<br>e. Säiliössä on liian vähän materiaalia. | a. Ohenna materiaali.<br>b. Tarkasta työpaine ja lisää ilmanvirtausta kuulaventtiilillä.<br>c. Vaihda suukappale suurempaan.<br>d. Puhdista ruiskupistooli.<br>e. Lisää materiaalia.                   |
| Rakenteesta tulee liian hieno.                                 | a. Materiaali on liian ohutta.<br>b. Työpaine on liian suuri.<br>c. Säättöruuvi on kierretty liian pitkälle.<br>d. Suukappale on liian pieni.                                        | a. Sekoita materiaali uudelleen sakeammaksi.<br>b. Sulje kuulaventtiiliä hieman tai vähennä paineilmajärjestelmän työpainetta.<br>c. Avaa vähän säättöruuvia.<br>d. Vaihda suurempaan suukappaleeseen. |
| Rakenteesta tulee liian karkea.                                | a. Materiaali on liian paksua.<br>b. Työpaine on liian pieni.<br>c. Suukappale on liian suuri.                                                                                       | a. Ohenna materiaali.<br>b. Lisää työpainetta avaamalla kuulaventtiiliä enemmän tai nosta paineilmajärjestelmän työpainetta.<br>c. Vaihda pienempään suukappaleeseen.                                  |
| Materiaalia vuotaa suukappaleesta, kun liipaisinta ei paineta. | a. Neula ei sulje suukappaletta tiiviisti.<br>b. Neula tai suukappale on likaantunut.<br>c. Suukappale tai neula on kulunut.                                                         | a. Kierrä säättöruuvia pidemmälle.<br>b. Puhdista neula ja suukappale materiaaliijäämistä.<br>c. Ota yhteyttä Biltteman myymälään.                                                                     |
| Säättöruuvista valuu nestettä.                                 | a. O-rengas on vaurioitunut.                                                                                                                                                         | a. Vaihda O-rengas.                                                                                                                                                                                    |
| Neulaa ei voi säätää.                                          | a. Liipaisin on painettu sisään. Neulaa ei ole voideltu.                                                                                                                             | a. Vapauta painike. Voitele neula liipaisimen luota.                                                                                                                                                   |
| Materiaalia vuotaa säiliön ja ruiskupistoolin välistä.         | a. Letkunkiristintä ei ole kiristetty.<br>b. Säiliön ja ruiskupistoolin välissä on materiaalia.<br>c. Vaurioitunut tai puristukseen jäänyt O-rengas.                                 | a. Kiristä letkunkiristin.<br>b. Puhdista ruiskupistooli ja säiliö.<br>c. Tarkasta, että O-rengas ei ole puristuksessa tai vaurioitunut.                                                               |

## 10. YMPÄRISTÖ

Älä hävitä tuotetta yhdyskuntajätteen mukana vaan toimita se kierrätykseen. Kaikki tuotteet, tarvikkeet ja pakkausmateriaalit on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen hävitettäväksi ympäristöä säästävällä tavalla.

## OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

## TEKSTURSPRØJTEPISTOL SGH 5000

## INDHOLD

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKE DATA
3. ANVENDELSESOMRÅDE
4. SIKKERHEDSFORSKRIFTER
5. OVERSIGTSBILLEDE
6. UDPAKNING OG INSTALLATION
7. BRUG
8. OPBEVARING
9. REPARATION OG VEDLIGEHOLDELSE
10. MILJØ

## 1. INTRODUKTION

Disse instrukser er skrevet for at gøre det lettere for operatøren at bruge produktet på en sikker måde. Læs hele manualen igennem før brug, og vær særligt opmærksom på sikkerhedsinformationerne.

Instruktionerne er beregnet til personer med en grundlæggende teknisk viden om brugen af lignende produkter. Det anbefales, at uerfarne personer skaffer sig færdigheder ved at deltage i et kursus eller konsultere erfarne brugere, inden de benytter produktet. Med "kvalificeret reparatør" menes en person, der har den uddannelse og viden, der kræves for at foretage reparationer på en sikker og korrekt måde. Med "trykluftsystem" menes den trykluftkilde, som tryksætter produktet.

Opbevar altid denne manual i nærheden af produktet, så operatøren har den ved hånden. Produktet må kun sælges eller udlånes, hvis denne manual følger med. Producenten har ikke noget ansvar for skader, der opstår på grund af uopmærksomhed vedr. sikkerhedsinformationerne i denne manual.

Informationerne i denne manual betegnes som følger:

## ADVARSEL!

Risiko for alvorlig person- eller produktskade.

## OBS!

Supplerende information. Risiko for mindre produktskade.

Hvis der anvendes tal (1, 2, 3...) i teksten, henviser de til den pågældende del på et oversigtsbillede eller en tilhørende illustration.

Hvis afsnit er opstillet med a. b. c. osv., skal instruktionerne udføres i samme rækkefølge.

Hvis opstillingen står med punkter (•), kan handlingerne udføres i vilkårlig rækkefølge.

Vi påtager os ikke ansvaret for, at illustrationer og beskrivelser af enkelte detaljer muligvis ikke altid er i overensstemmelse med produktet. Eksempler på sådanne detaljer kan være farver på ledninger eller udformning og placering af knapper og greb.

## 2. TEKNISKE DATA

Anbefalet arbejdsdruk: . . . . . 3,0 - 4,0 bar  
 Maks. tilladt arbejdsdruk: . . . . . 4,0 bar  
 Maks. luftforbrug: . . . . . ca. 250 l/min. ved 4 bar.  
 Anb. slangediameter (indvendig): Ø 8,5 mm eller mere  
 Tilslutning: . . . . . 1/4"  
 Målemetode for lydniveau: . . . EN 14462  
 Målt lydtryk  $L_{PA}$ : . . . . . 91,0 dB(A)\*  
 Usikkerhed  $K_{PA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
 Garanteret lydeffekt  $L_{WA}$ : . . . . 102 dB(A)  
 Målte vibrationer i håndtaget: < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Vægt (ekskl. maling): . . . . . 1,1 kg

\*De angivne lydverdier er emissionsverdier og angiver ikke sikre arbejdsmiljøverdier. Selvom der er en sammenhæng mellem emissions- og støjniveauer, er forholdet ikke pålideligt som en indikator for, om yderligere sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, der er specifikke for en arbejdsplads, kan påvirke støjniveauet, såsom aktivitetens varighed, egenskaber ved arbejdslokalet, andre lydilder osv., f.eks. antallet af produkter og andre aktiviteter i nærheden. Denne information bør alligevel give et bedre indtryk af mulige farer og risici.

## 3. ANVENDELSESOMRÅDE

15-031 Tekstursprøjtepiistol SGH 5000 er en håndholdt trykluftdrevet sprøjtepiistol med gravitationsforsyning. Lufttilførslen reguleres med den medfølgende kugleventil, som monteres på sprøjtepiistolens luftindtag. Sprøjtepiistolen er fremstillet af aluminium og beholderen af plast. Den er konstrueret til at male større vægflader med vandopløselig tekstur- og slamfarve eller sprøjte strukturmønster på cementvægge med gips-, kalk- eller cementblandinger. Produktet er beregnet til hjemmebrug eller mindre omfattende erhvervsmæssige arbejdsopgaver. Sprøjtepiistolen må kun drives af trykluft og må ikke modificeres, ombygges eller anvendes til andet arbejde.

## 4. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved arbejde med trykluftdrevet sprøjtepiistol skal følgende punkter altid overholdes. Vær opmærksom på arbejdsstedets sikkerhedsforskrifter, og overhold de love, regler og forordninger, der gælder, hvor produktet anvendes.



## 4.1 Personlig sikkerhed

- Flere forskellige risici; sørg for, at du har læst og forstået brugsanvisningen, inden produktet installeres, anvendes, vedligeholdes eller repareres. I modsat fald kan det føre til alvorlige ulykker.
- Brugsanvisningen skal opbevares i nærheden af sprøjtepistolen, så brugeren nemt kan slå op i den.
- Giftig damp fra visse materialer kan forårsage forgiftning og alvorlig personskade.
- Anvend altid beskyttelsesudstyr som beskyttelsesbriller, høreværn, åndedrætsværn og sikkerhedshandsker for at undgå risikoen for, at giftig damp eller maling kommer i kontakt med dine øjne, åndedrætsorganer eller hud.
- Brug heldækkende arbejdstøj og skridsikre sko.
- Børn under 18 år må ikke bruge sprøjtepistolen, medmindre de er indforstået med brugsanvisningens indhold og er under opsyn og vejledning af en professionel instruktør.
- Lad ikke børn lege med sprøjtepistolen.
- Brug ikke sprøjtepistolen, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

## 4.2 Risici i arbejdsområdet

- Sprøjtepistolen er ikke konstrueret til brug i evt. eksplosive omgivelser, og den er ikke isoleret til at komme i kontakt med elektricitet.
- Arbejd ikke i mørke, eller når belysningen er dårlig.
- Hold børn og uvedkommende væk fra arbejdsområdet.

## 4.3 Risici ved brug af sprøjtepistolen.

- Sprøjtepistolen må kun drives med trykluft fra en kompressor. Hvis der anvendes gasflasker (ilt, kuldioxid, kvælstof m.m.) eller brandfarlige gasser (acetylen, brint, propan m.m.), kan det forårsage brand eller eksplosion med alvorlig personskade til følge.
- Følg anvisningerne om brug og vedligeholdelse af kompressoren.
- Anvend kun ren og tør trykluft. Olie fra oliesmurt kompressor og vand, der kondenseres i kompressoren og trykluftslangen, skal filtreres bort.
- Overskrid aldrig det maksimalt tilladte arbejdsstryk. Hvis trykluftværktøjet sluttes til en kompressor eller et trykluftsystem, hvis tilladte tryk overstiger trykluftværktøjets maksimale tilladte arbejdsstryk med 20 % eller mere, skal der monteres en trykreduktionsventil med indbygget sikkerhedsventil mellem trykregulatoren og trykluftværktøjet.
- Kobl altid sprøjtepistolen fra trykluftsystemet ved påfyldning af materiale, reparation, vedligeholdelse, og når den ikke benyttes.
- Nogle væsker og opløsningsmidler kan være meget

brandfarlige og eksplosive. Anvend ikke sprøjtepistolen i nærheden af antændelseskilder som f.eks. brændende cigaretter, åben ild, gløder m.m.

- Anvend aldrig kulbrintebaseret opløsningsmiddel eller rengøringsmiddel, da det kan skade komponenter af aluminium eller zink.
- Ret aldrig sprøjtepistolen mod mennesker eller dyr.
- Kontrollér inden brug, at trykluftværktøjets skruer er spændt, og at der ikke er revner i støbegodset, så der ikke opstår lækage.
- Kontrollér inden arbejdets påbegyndelse, at aftrækkeren og nålen kan bevæge sig frit.
- Hvis farvesprøjten ikke fungerer efter hensigten eller lækker luft, skal du straks indstille arbejdet og afhjælpe årsagen.
- Brug af trykluftværktøj i længere perioder kan medføre ubehag eller smerte i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre legemsdele.
- Brugeren af sprøjtepistolen skal indtage en bekvem arbejdsstilling med godt fodfæste og god balance og undgå ubekvemme arbejdsstillinger med dårlig balance. Skift arbejdsstilling regelmæssigt for at undgå træthed og ubehag.
- Benyt og vedligehold trykluftværktøjet iht. anvisningerne i denne brugsanvisning.
- Piskende trykluftslanger kan forårsage alvorlige skader. Kontrollér altid, at trykluftslangen er intakt og ikke lækker luft, samt at dens tilslutninger ikke lækker, ikke er løse og er tilsluttet korrekt.
- Bær kun trykluftværktøjet i hånden. Løft eller træk aldrig værktøjet ved hjælp af trykluftslangen.
- Hold aldrig aftrækkeren trykket ind, når trykluftværktøjet bæres eller løftes.
- Undlad at skære eller indgrave noget på trykluftværktøjets støbegods, da det kan afkorte levetiden.
- Der skal være en lynkobling mellem trykluftværktøjet og trykluftslangen, så trykluftværktøjet hurtigt kan kobles fra trykluftsystemet og da ikke være tryksat.
- Lad aldrig et tryksat trykluftværktøj eller en kompressor ligge i direkte sollys i længere tid. På grund af varmen kan lufttrykket øges så meget, at der sker en eksplosion.
- Brug kun originale reservedele, der er godkendt af producenten, så du undgår ulykker.

#### 4.4 Advarselssymboler på trykluftværktøjet



Sprøjtepistolen kan forårsage alvorlig personskade. Sjusket eller forkert brug kan resultere i alvorlig personskade eller tingskade. Brugeren skal have læst og forstået sikkerhedsforskrifterne og instruktionerne i denne brugsanvisning inden brug af trykluftværktøjet. Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted, med let adgang for brugeren.



Risiko for øjensskade – brug stødsikre beskyttelsesbriller. Den beskyttelsesgrad, der kræves, skal tilpasses til det arbejde, der udføres.



Risiko for åndedrætsskader. Brug åndedrætsværn.

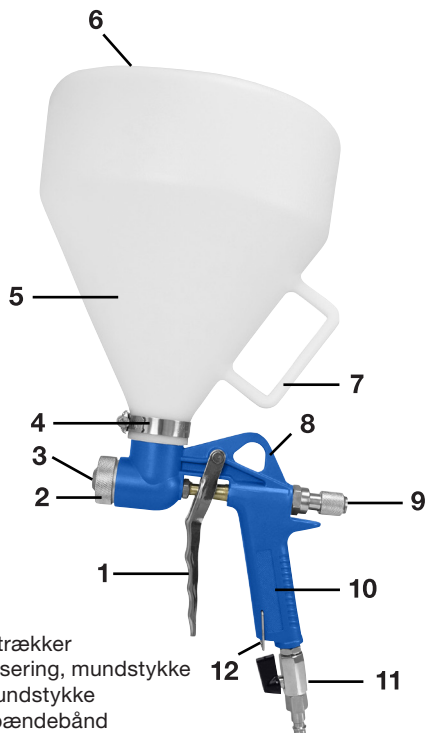


Højt lydniveau, risiko for høreskader – brug høreværn.



Det er ikke tilladt at anvende gasflasker (ilt, kuldioxid, kvælstof m.m.) eller brandfarlige gasser (acetylen, brint, propan m.m.), da det kan forårsage brand eller eksplosion med alvorlig personskade til følge. Trykluftværktøjet må kun drives af trykluft.

#### 5. OVERSIGTSBILLEDE



1. Aftrækker
2. Låsering, mundstykke
3. Mundstykke
4. Spændebånd
5. Beholder
6. Åbning, påfyldning
7. Greb, beholder
8. Ophæng
9. Justerskrue, materialestrøm
10. Greb, sprøjtepistol
11. Kugleventil og indstiksnippel
12. Låsebøjle, aftrækker

#### 6. UDPAKNING OG INSTALLATION

Pak sprøjtepistolen ud, og kontrollér, at alle dele er med i leverancen. Den skal indeholde:

- 1 stk. sprøjtepistol med 4,5 mm mundstykke monteret
- 1 stk. mundstykke 6,0 mm
- 1 stk. mundstykke 8,0 mm
- 1 stk. beholder
- 1 stk. spændebånd
- 1 stk. indstiksnippel
- 1 stk. kugleventil
- 1 stk. brugsanvisning

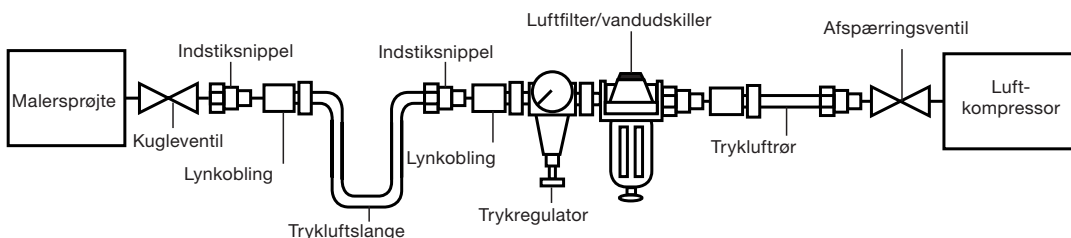
### 6.1 Montering af beholder

- Før spændebåndet (4) på beholderen (5). Sæt derefter beholderen på sprøjtepistolen, så grebet vender bagud.
- Kontrollér, at O-ringen ikke er kommet i klemme.
- Spænd spændebåndet med et egnet værktøj.

### 6.2 Montering af kugleventil og indstiksnippel

Skru den medfølgende kugleventil fast på tilslutningen (11) og derefter indstiksniplen på kugleventilen. Derved bliver det muligt at afbryde luftstrømmen til sprøjtepistolen; i modsat fald strømmer luften lige igennem sprøjtepistolen, når den er sluttet til et tryksat trykluftsystem.

### 6.3 Installation



- Det anbefales at bruge en luftkompressor med mindst 3 hk for at kunne opretholde en tilstrækkelig luftstrøm og et tilstrækkeligt arbejdstryk. Dens luftindtag må ikke være så tæt på arbejdspladsen, at den suger malingspartikler ind, som kan forårsage irreparabel skade i kompressorens pumpehus.
- Lukkeventilen gør det hurtigt at lukke for lufttilførslen til trykluftsystemet.
- En fast trykluftslange skal have en indvendig diameter på mindst 19 mm, og dens højeste punkt skal være ved luftkompressoren.
- Luftfilteret/vandudskilleren skal være placeret så tæt på sprøjtepistolen som muligt. Den forhindrer, at smuds og urenheder blandes med malingen og bevirker et dårligt resultat. Ved fast installation skal den være placeret på det laveste punkt mellem kompressoren og trykluftværktøjet.
- Trykregulatoren skal være justerbar. Det udgående lufttryk må ikke overstige 4,0 bar.
- Trykluftslangen skal være godkendt til et arbejdstryk på mindst 10 bar og have en indvendig diameter på mindst 8,5 mm. Den skal være udstyret med en passende lynkobling, så det er nemt at tilslutte sprøjtepistolen. For at undgå trykfald på grund af for dårlig luftstrømning samt udskilning af kondensvand må trykluftslangen ikke være for lang eller have en for lille indvendig diameter.

- Kugleventilen medfører, at det bliver enklere at justere arbejdstrykket, samt at det er muligt at afbryde luftstrømmen, når sprøjtepistolen ikke anvendes.
- Mellem trykluftslangen og sprøjtepistolen skal der være en lynkobling, så trykluftværktøjet hurtigt kan kobles fra trykluftsystemet. Når sprøjtepistolen er frakoblet fra trykluftsystemet, må der ikke være resttryk i sprøjtepistolen.

## 7. BRUG

### 7.1 Valg af mundstykke (3)

Ved maling med teksturmaling skal der vælges mundstykke alt efter, hvilken struktur der ønskes.

| Struktur               | Mundstykke      | Luftstrøm      |
|------------------------|-----------------|----------------|
| Fin - spredte stænk    | 4,5 mm / 6,0 mm | Medium til høj |
| Medium - spredte stænk | 6,0 mm / 8,0 mm | Medium til høj |
| Medium - spredte stænk | 6,0 mm / 8,0 mm | Lav til medium |
| Grov - tætte stænk     | 8,0 mm          | Lav            |

For at lave struktur mønster med gips-, sand-, kalk- og cementblandinger anbefales 4,5 mm eller 6,0 mm mundstykke.

## 7.2 Udskiftning af mundstykke

### ADVARSEL!

Kobl altid sprøjtepistolen fra trykluftsystemet inden udskiftning af mundstykke.

- Tryk aftrækkeren (1) halvvejs ind, og skru låseringen (2) af mod uret.
- Slip aftrækkeren, og fjern mundstykket.
- Sæt det nye mundstykke på plads, og spænd låseringen nogle omgange.
- Tryk aftrækkeren halvvejs ind, og spænd låseringen tilpas hårdt.

## 7.3 Blanding af farve og materiale

- Kontrollér hos producenten, at malingen eller materialet er egnet til påføring med sprøjte.
- Følg altid producentens instruktioner ved blanding af maling eller materiale.
- Bland godt med en malingsblander, så teksturen spredes jævnt.

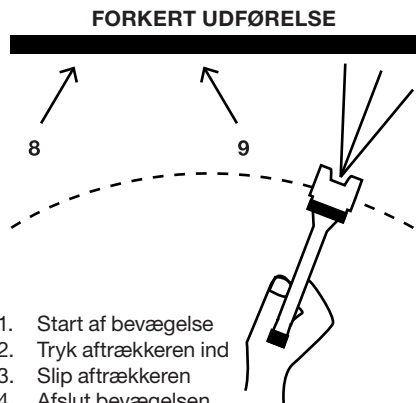
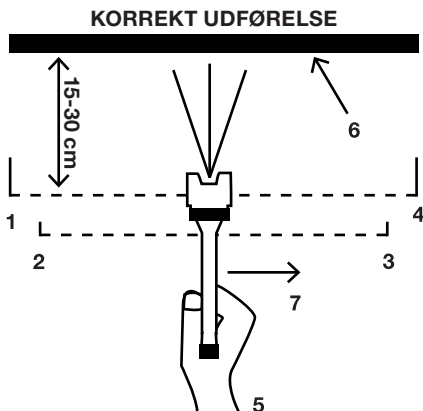
## 7.4 Justering af materialestrømmen

- Slip aftrækkeren (1).
- Drej justerskruen (9) i den ønskede retning.
  - Med uret for at mindske materialestrømmen.
  - Mod uret for at øge materialestrømmen.

## 7.5 Sprøjtemaling

- Vælg og monter et egnet mundstykke i sprøjtepi-stolen.
- Tryk aftrækkeren ind nogle gange, og kontrollér, at nålen bevæger sig inde i mundstykket.
- Start kompressoren, og juster lufttrykket i tryk-luftsystemet til en værdi mellem 3,0 og 4,0 bar.
- Fyld beholderen (5) med maling/materiale igen-nem åbningen (6).
- Tilslut sprøjtepistolen til trykluftsystemet.
- Åbn kugleventilen, hold sprøjtepistolen med den ene hånd om beholderens greb (7) og den anden om sprøjtepistolens greb (10). Sprøjtemal på en testflade, inden den egentlige flade skal males. Det giver lejlighed til at:
  - indjustere et egnet arbejdsstryk,
  - indjustere en egnet materialestrøm,
  - finde den passende afstand mellem sprøjtepi-stolen og arbejdsfladen,
  - kontrollere materialets blanding og viskositet.

- Sprøjtemal derefter den egentlige arbejdsflade.



- Start af bevægelse
- Tryk aftrækkeren ind
- Slip aftrækkeren
- Afslut bevægelsen
- Hold malersprøjten 90° mod arbejdsfladen
- Laget skal være jævnt og være fugtigt ved maling
- Bevægelse mod højre
- Laget bliver tyndt her
- Laget bliver tykt her

Hold sprøjtepistolen vinkelret mod væggen i venstre side lidt uden for arbejdsfladen. Afstanden skal være ca. 15 - 20 cm afhængigt af arbejdsstryk og materiale. Før sprøjtepistolen med jævn hastighed mod højre, tryk på aftrækkeren ved arbejdsfladens grænse, og begynd at male, indtil sprøjtepistolen er et stykke fra arbejdsfladens kant i højre side. Slip så aftrækkeren, men fortsæt sprøjtepistolens bevægelse mod højre. Før sprøjtepistolen et stykke ned, og gentag proceduren, indtil arbejdsfladen er dækket med materiale.

- g. Ved en eventuel pause i arbejdet skal du lukke kugleventilen og hænge sprøjtepistolen op i beholderens greb (7), så malingen ikke løber ud. Hold ikke for lang pause, da malingen i så fald vil tørre i mundstykket.
- h. Når arbejdet er udført, skal du lukke kugleventilen, koble sprøjtepistolen fra trykluftsystemet, tømme beholderen og rengøre sprøjtepistolen.

## 8. OPBEVARING

Sørg for følgende ved opbevaring:

- Sprøjtepistolen og dens beholder er rengjort ordentligt.
- Justerskruen (9) skal være skruet nogle omgange mod uret, så nålen ikke berører mundstykket (3), eller også skal låsebøjlen (12) låse aftrækkeren (10), så nålen ikke sætter sig fast i mundstykket.
- Sprøjtepistolens nål skal være smurt.
- Opbevares støvfrit.

### 8.1 Flytning mellem arbejdspladser

Ved flytning mellem forskellige arbejdspladser skal sprøjtepistolen være koblet fra trykluftsystemet. Sprøjtepistolen skal løftes med den ene hånd om beholderens greb (7) og den anden om sprøjtepistolens greb (10).

## 9. VEDLIGEHOLDELSE

### ADVARSEL!

- Sprøjtepistolen må ikke være sluttet til trykluftsystemet, når der foretages reparation eller vedligeholdelse.
- Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kemikalier til rengøring, da de kan beskadige trykluftværktøjet.

### 9.1 Vedligeholdelse efter arbejdets afslutning

Det er ikke nødvendigt at udføre anden vedligeholdelse end den, der udføres efter arbejdets afslutning.

- a. Kobl sprøjtepistolen fra trykluftsystemet.
- b. Tøm beholderen, og afmonter den fra sprøjtepistolens. Rengør beholderen med rent vand, og tør den af med en tør klud.
- c. Skru låseringen (2) løs, og rengør låseringen, mundstykket (3) og sprøjtepistolen med rent vand. Tør delene af med en tør klud.
- d. Genmonter beholderen, mundstykket og låseringen.
- e. Løsn justerskruen (9) nogle omgange.
- f. Kom et par dråber tågesmøreolie på nålen, bag aftrækkeren, hvor den går ind i sprøjtepistolen. Tryk aftrækkeren ind, og kom et par dråber på nålen foran aftrækkeren, hvor den går ind i pistolen. Tryk aftrækkeren ind 10 gange, så olien fordeles.



## 9.2 Fejlfinding

Følgende tabel viser et antal almindelige fejl og afhjælpende foranstaltninger/løsninger. Læs tabellen grundigt, og følg de anbefalede foranstaltninger og løsninger, så du måske selv kan løse den fejl, der er opstået.

Eventuelle reparationer eller udskiftning af dele skal udføres af uddannet servicepersonale.

| PROBLEM                                                                       | ÅRSAG                                                                                                                                                      | AFHJÆLPNING                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der kommer intet materiale fra sprøjtepistolen.                               | a. For tykt materiale.<br>b. For dårlig luftstrøm.<br>c. For lille mundstykke.<br>d. Sprøjtepistolen er tilstoppet.<br>e. For lidt materiale i beholderen. | a. Fortynd materialet.<br>b. Kontrollér arbejdstrykket, og øg luftstrømmen med kugleventilen.<br>c. Skift mundstykke til en større størrelse.<br>d. Rengør sprøjtepistolen.<br>e. Fyld mere materiale i. |
| Strukturen bliver for fin.                                                    | a. Materialet er for tyndt.<br>b. For højt arbejdstryk.<br>c. Justerskruen er skruet for langt ind.<br>d. For lille mundstykke.                            | a. Bland materialet igen, så det bliver tykkere.<br>b. Luk kugleventilen lidt, eller mindsk tryklufsystemets arbejdstryk.<br>c. Skru justerskruen lidt ud.<br>d. Skift til et større mundstykke.         |
| Strukturen bliver for grov.                                                   | a. Materialet er for tykt.<br>b. For lavt arbejdstryk.<br>c. For stort mundstykke.                                                                         | a. Fortynd materialet.<br>b. Øg arbejdstrykket ved at åbne kugleventilen mere, eller øg tryklufsystemets arbejdstryk.<br>c. Skift til et mindre mundstykke.                                              |
| Der lækker materiale ud fra mundstykket, når aftrækkeren ikke er trykket ind. | a. Nålen slutter ikke tæt med mundstykke.<br>b. Smuds på nål eller mundstykke.<br>c. Slidt mundstykke eller nål.                                           | a. Skru justerskruen længere ind.<br>b. Rengør nål og mundstykke for materialerester.<br>c. Kontakt Biltoma varehus.                                                                                     |
| Der lækker væske ved justerskruen.                                            | a. Beskadiget O-ring.                                                                                                                                      | a. Udskift O-ring.                                                                                                                                                                                       |
| Nålen kan ikke justeres.                                                      | a. Aftrækkeren er trykket ind. Nålen er ikke smurt.                                                                                                        | a. Slip aftrækkeren. Smør nålen ved aftrækkeren.                                                                                                                                                         |
| Der lækker materiale ud mellem beholderen og sprøjtepistolen.                 | a. Spændebåndet er ikke spændt fast.<br>b. Materiale mellem beholder og sprøjtepistol.<br>c. Beskadiget eller klemt O-ring.                                | a. Spænd spændebåndet.<br>b. Rengør sprøjtepistol og beholder.<br>c. Kontrollér, at O-ringene ikke er klemt eller beskadiget.                                                                            |

## 10. MILJØ

Genbrug uønsket materiale i stedet for at bortskaffe det sammen med husholdningsaffaldet. Sortér alle produkter, udstyr og emballage, og aflever det på en genbrugsplads, så det kan bortskaffes på miljøvenlig vis.



